

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 167

Wednesday, July 29, 2009 / Le mercredi 29 juillet 2009

1209

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale*.

Business Corporations Act

Notice of a decision to dissolve provincial corporations and to cancel the registration of extra-provincial corporations

Notice of decision to dissolve provincial corporations

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to dissolve the following corporations pursuant to paragraph 139(1)(c) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the corporations.

Loi sur les corporations commerciales

Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales et d'annuler l'enregistrement des corporations extra-provinciales

Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales

Sachez que le Directeur, en application de la *Loi sur les corporations commerciales*, a pris la décision de dissoudre les corporations suivantes en vertu de l'alinéa 139(1)c) de la Loi, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites corporations.

037932	037932 N.B. INC.	505415	B & L RESTAURANT LTD.	005735	ELMWOOD CONSTRUCTION LTD.
042675	042675 N.B. INC.	633654	B C METAL WORKS LTD.	005777	ENFLO CANADA LTD.
055084	055084 N.B. LTD.	050385	B. J. FOODS LTD.	614204	EPICERIE MISCOU (2004) LIMITEE
058259	058259 N.-B. LTEE	020501	B.I.D. CANADA LTD.	515010	EPICERIE STE ANNE LIMITEE
503011	503011 N.B. LTD.	039863	BakeMax Manufacturing Inc.	633316	Everett's Asphalt Patching & Sealing Ltd.
505336	505336 N.B. INC.	608213	Best Value Optical Inc.	602459	Evolving Knowledge Inc.
505339	505339 N.B. INC.	614362	BEVEL WOODWORKING LTD	620606	EZ Tops World Wide Inc.
507278	507278 N.B. INC.	620499	Black Spruce Lodge Ltd.	058213	Fab-Tec Inc.
507497	507497 NB Ltd.	627370	Bleuetière Duclos Ltée	614033	FB Tankship I Inc.
507553	507553 N.B. Ltd.	633593	Blue Bridge Trade Ltd.	035922	FERME OSTREICOLE GAETAN DUGAS LTEE
509779	509779 N. B. INC.	633235	BOUCHARD SERVICES INC.	052231	FERME THIBODEAU LTEE
510098	510098 N.B. INC.	048062	BRANDON CONSTRUCTION INCORPORATED	054869	FOUR POINTS SERVICES INC
512636	512636 N. B. Ltd.	633459	Breakwater Business Centre Inc.	627098	Foyer Jean-Marie Allain Ltée
514256	514256 N.B. Ltd.	633333	Brent & Cynthia Enterprises Inc.	048052	FRED'S PANCAKE HOUSE LTD.
514257	514257 N.B. Ltd.	614365	Brent Calhoun Trucking Inc.	633461	Fredericton Brazilian Jiu Jitsu Academy Inc.
514979	514979 N.B. LTD.	052503	BROADMOORE INVESTMENTS LTD.	602537	G & W Concrete & Foundations Inc.
515018	515018 NEW BRUNSWICK INC.	002516	BUCHANANS LTD.	006776	G AND C VENTURES LTD.
515130	515130 N.B. LTD.	633602	C and S PROPERTIES LTD.	620862	GT. ENTERPRISE USED TRUCK PARTS AND REPAIR INC.
602774	516252 N.B. LTD.	614051	C. R. RENOVATIONS LTD.	633541	GAD Farms Limited
602376	602376 N.B. Inc.	002758	CAIN LTD.	030683	GAY'S CHARLOTTE COUNTY PRODUCTS LTD.
602628	602628 NB LTD.	515152	Canis Development Corp.	507507	GEO RESEARCH SYSTEMS INC.
607916	607916 N B Ltée	626933	Cap-Pelé Paint & Supplies Ltd.	008852	GERARD JOHNSON CONSTRUCTION LTD. - LA CONSTRUCTION GERARD JOHNSON LTEE
608034	608034 N.B. Ltd.	620759	Car Wash King LTD.	613949	GINA INVESTMENTS 2004 INC.
608073	608073 N.B. LTD.	042598	CARLETON METAL WORKS LTD.	620608	Global Plastics Services International Inc.
608243	608243 N.B. INC.	035928	CAROFLEX INC.	608253	GORMLEY MEDICAL INC.
614189	614189 N.B. Ltd.	620475	CASTLE RISK MANAGEMENT LTD.	045518	GRAPHICS & SIGNS INC.
614193	614193 NB LTEE	055151	CENTREVILLE JEWELLERS (1993) LTD./BIJOUTERIE CENTREVILLE (1993) LTEE	007513	GREER BROS. LTD.
614294	614294 N.B. Inc.	055022	CHALEUR TRAILER SALES LTD.	633304	HARRIMAN MANAGEMENT CONSULTING INC
620443	620443 N.B. Inc.	058257	CHARBY INC.	512616	HARTLAND FLOWERS & GIFTS LTD.
620460	620460 N.B. Inc.	512711	CHARLES H. BIRD PROFESSIONAL CORPORATION	502992	HARTWOOD INDUSTRIES LTD.
620473	620473 N.B. Inc.	633634	Cheers to Ya Inc.	620518	Herring Cove Pharmacy (2005) Ltd.
620524	620524 NB Inc.	512573	CHINA-CANADA SOLUTIONS INC.	633413	Hill's Point Holdings Ltd.
620648	620648 NB LTD.	633342	Chinese Merchandise Show Centre Ltd.	030699	HOLDCO C. ROUSSEL LIMITEE
620836	620836 NB LTD.	633380	CLOVER VALLEY INSULATION INC.	500717	HORIZON DISTRIBUTORS INC.
620956	620956 NB LTD.	633479	Cobra Mechanical Services Inc.	626963	HOUSTON C M INC.
626922	626922 N.B. LTD.	515140	Community Pulse E.M.S. Inc.	037774	HOWELL VENTURES LTD.
627152	627152 N.B. Inc.	502883	COMPU-TECH SERVICES INC.	008235	HOYT'S MOVING & STORAGE (N.B.) LTD.
627230	627230 NB Inc.	037983	CORMIER UPHOLSTERY LTD.	614216	Hurricane Holdings Ltd.
627242	627242 N.B. INC.	633258	COSAKA TECHNICAL CONSULTING LTD.	627071	Huskins Foods Ltd.
633261	633261 N.B. Inc.	045546	CREATION FUTURE CREATION INC.	620646	Ile de Cocagne Enterprises Ltd.
633270	633270 N.B. Ltd.	614113	CURWIN NEWS LTD.	620988	Ing Mag Ltd.
633355	633355 N.B. INC.	633266	Cutting Edge Lawn Care and Snow Removal Ltd.	620458	Island Bait Co. Ltd.
633453	633453 (N.B.) LTD.	607968	D & L Construction Inc.	608234	J & R SIDING & RENOVATIONS LTD.
633471	633471 NB Ltée 633471 NB Ltd.	011488	D. F. MURPHY & SONS LTD.	505424	J. & J. ACTON HOLDINGS LTD.
633517	633517 N.B. Inc.	004676	D.M.K. MARINE SERVICES LTD.	633414	J. MacVicar Carpentry Inc.
633550	633550 N.B. Inc.	004726	DAIRYTOWN PRODUCTS LTD./PRODUITS DAIRYTOWN LTEE	047678	J. P. PICKARD FARMS TRUCKING LTD.
633555	633555 N.B. Inc.	614154	Dallaire Truck & Auto Repair Ltd	047999	J. P. SPORTING GOODS LTD.
633569	633569 N.B. Inc.	627155	Davemar Holdings Inc.	505315	J.A.D. ENTERPRISES INC.
633586	633586 NB INC.	507522	DEERLAND FARM AND GARDEN LTD.	627184	J.K. Moore Logging Ltd.
633588	633588 NB Incorporated	503029	DELGATIE INCORPORATED	500662	JADE VENTURES LTD.
633611	633611 NB Inc.	004968	DEWARE BROS. LTD.	614299	JAMES TOWING INC.
633657	633657 N.B. Inc.	507480	DR. ARDAVAN MAHIM PROFESSIONAL CORPORATION	008818	JIFFY PRODUCTS (N.B.) LTD.
633679	633679 N.B. Limited	507652	DR. BASIL BLANCHARD PROFESSIONAL CORPORATION	633418	Joint Kidco Inc.
633520	A & A Financial Services Inc.	614103	Dr. Gregory R. Searles Professional Corporation	620576	Josh Trucking Ltd.
608141	A. F. Buchanan Holdings Ltd.	602660	Dr. Jacobus J. du Toit Prof. Corp.	614308	JWBL MARKETING & SALES INC.
633537	ABERSTAR FAST FREIGHT (NEW BRUNSWICK) LTD.	626930	DR. SYLVIE LEBLANC CORPORATION	005705	K. C. ELLIOTT LTD.
607959	acormier.com Inc.	608279	DREAMWIND SPA INC.	507562	Keswick Valley Farms Ltd.
633350	ADAIR'S CARPENTRY INC.	044991	E Z 4 U DISPLAY SYSTEMS LTD.	633223	Key International Group Corp.
512638	Adair's Lodge and Cabins Inc.	608006	E. & M. FOUGERE HOLDINGS LTD.	515029	Kids Choice Childcare Ltd.
048025	AKL AGRICULTURAL INVESTMENT INC./PLACEMENTS AGRICOLES AKL INC.	510107	E. B. MERCIER & SON TRANSPORT LTD.	602561	KTM CANADA INC.
512673	Albert County Logging Ltd.	608206	E.L. Brydges Holdings Ltd.	627263	KY Construction Ltd.
048115	ALEXAM INC.	507532	Easy Kleen Pressure Systems Ltd.	507499	L. HOSSACK CONSULTING INC.
627175	All About Animals Inc	034242	EIRE HOLDINGS INC.	614134	L.A. Siding & Construction Ltd.
057922	ALL SEASONS HOME IMPROVEMENTS LTD.	042419	ELITE HOLDINGS INC.	039744	L.M.G. ENTERPRISE LTD.
500545	ALLAIN VENDING INC.	005725	ELM TRANSPORT LTD.	515024	LA PHARMACIE DE SAINT-ANTOINE INC.
627383	Allan McDonald Images Inc			602795	LADIES MAN STEVEN OMER INC.
035910	ANN CAROL ENTERPRISES LTD.			009505	LAKEVILLE GROCERY LTD.
633481	AnnGe Inc.			627273	Lee & Gillis Group Inc.
614360	Aral Hldgs Inc.			005892	LES ENTREPRISES S M A G LTEE
627156	Atlantic Coastal Marine Enterprises Boat Company Ltd.				
613970	Atlantic Energy Saving Solutions Inc.				
001033	ATLANTIC MANAGEMENT & DEVELOPMENTS LTD.				
602613	Auberge et Camping Pokemouche Ltée				

620733	Les Productions Région Sauvage Inc.	515020	PANTHER AUTO SALES INC.	032394	STAIRS ENTERPRISES (1984) LTD.
009846	LEVASSEUR REALTIES, LIMITED	620920	Peaceful Solutions Inc.	602803	Steeves Mountain Truck Repair Ltd.
032510	LIN ELECTRONIC SYSTEMS & CONSULTANTS LTD.	500689	PECHERIES AURELLE HACHE INC	620455	Studio In Essence Ltd.
502931	LORI'S RETAIL INC.	505396	PELECO INTERNATIONAL INC.	626981	Sublime Insurance Inc.
507595	Lutes Mountain Tire Ltd.	608076	Pellerin Holdings Inc.	045358	SUMMERTIME RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
602650	M PLUS INTERNATIONAL LTD.	012953	PENDLETON FISHERIES LTD.	620435	SUNLIGHT PRINTING CHEMICAL LTD.
608215	M&M Demolition Inc.	035961	PERSONAL AUTO & TIRE SERVICE LTD.	015818	SURE CONSTRUCTION LTD.
010195	M.J.T. CONSTRUCTION LTEE	512692	PM TRUCKING INC	627207	SWIFT EAGLE 7 INC.
633247	M.T. EXPORT BROKERS CORP.	500599	PRO BUFF CANADA INC.	507505	T.I.P. Homes Ltd.
633496	MACEY HOLDINGS LTD.	045547	Pro Realty Inc.	633245	TARGA TRADING LTD.
627241	MALLOY BOYS INC.	620919	Quality Fire Protection Ltd.	512534	TERSON INVESTMENTS (2000) INC.
510102	MARITECH IMAGING SERVICES INC.	620852	R. J. RICHARD ENTERPRISES INC.	614086	The Carney Group Limited
045554	MARITIME TURF SUPPLIES LTD.	633544	RC Farms Limited	050348	THE FINISHING TOUCH HOSIERY SHOP LTD.
602417	MARK K. BELLIVEAU CORPORATION	633397	RDM CONSTRUCTION LTD.	052460	THE RADICAL EDGE LTD.
010690	PROFESSIONNELLE INC.	500665	RE-SOURCE FREDERICTON INC.	502947	TOBIQUE SLASHING LTD.
MARTIN PLUMBING AND HEATING LTD.-MARTIN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE LTEE	507612	500698	RED BANK FJORD HORSE LTD.	626990	Top Quality Fabrication Ltd
020397	MAUNDER CONSTRUCTION CO. LTD.	058220	RICHIBUCTO RIVER RESORT LTD.	633490	TOTAL BUILDING MAINTENANCE LTD.
507587	McQuade Investments Ltd.	512674	RIVERBREEZE FARM INC.	515019	TPL ENTERPRISES INC.
627170	MDC International Inc.	058275	ROCKLAND MANUFACTURING LTD.	058317	TRANSPORT ADRIEN & FILS LTÉE
614110	MDM Entreprise Ltee	037972	Rogers Consulting Inc.	505331	TREVEN ENTERPRISES LTD.
055054	MICHEC CONSTRUCTION INC.	500675	ROYAL SHEDIAC GOLF & COUNTRY RESORT LTD.	620519	Trinity Enterprise Inc.
040073	MICHEL MELANSON GENERAL CONTRACTOR LTD.	602594	SABLE ON BLOND HALIFAX INC.	039739	TRIPLE A TRUCKING LTD.
055100	MICHEL THIBEAULT & FILS INCORPOREE	633040	Sackville Beltech NB Canada Ltd.	009745	ULYSSE LEBLANC GENERAL CONTRACTOR LTD.
507632	MILA HOLDINGS INC.	614052	SAILS PAST INC.	016592	UPRIGHT CLEANING SERVICES LTD.
505386	MILL COVE FISHERIES LTD.	048059	SALISBURY MASONIC TEMPLE LTD.	613987	Venus Pictures Inc.
505447	MOTION GRAPHICS N.B. LIMITED	050368	SCHOONER COVE TRANSFER LTD.	633381	VFS Global Services (Canada) Inc.
011886	NACKAWIC GOLF AND COUNTRY CLUB INC.	602781	SCOTCHTOWN CREATIONS LTD.	633524	Vision Fire Sprinklers Ltd.
620481	NEGO CORP. LTD.	627055	SCRUB ALLEY INC.	055012	W & N TRUCKING LTD.
032489	OAK POINT FARMS LTD.	620750	Serenity Day Spa Inc.	055016	WAYNE MALLET & ASSOCIATES LTD.
502929	OCEAN PROCESSING LTD.	505435	SKYWAY LODGE INC.	633528	Whitelucy Ltd.
512559	Omnicell Healthcare Canada Inc.	034287	SLIPP FARMS 1784 LTD.	500283	WHITFIELD ENTERPRISES INC.
		620965	Société d'investissement Brayon Inc.	633664	XTREME KARTING INC.
		510104	SOUTHWEST MIRAMICHI HOLDINGS INC.	602800	York Auto Service Ltd.
		512709	ST. CROIX TRANSFER INC.	030750	YOUNGTRUST HOLDINGS INC.
		020327	ST.-PIERRE SUCRERIE LTEE		

Notice of decision

to cancel the registration of extra-provincial corporations

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to cancel the registration of the following extra-provincial corporations pursuant to paragraph 201(1)(a) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may cancel the registration.

633505	4258126 Canada Inc.
633369	992440 ALBERTA INC.
074705	BATHURST OFFICE INTEGRATION INC./INTEGRATION DE BUREAU BATHURST INC.
627368	C.F.G. HEWARD INVESTMENT MANAGEMENT LTD./SOCIÉTÉ DE GESTION C.F.G. HEWARD LTÉE
633411	Consultant JSTP Inc.
017490	CRYSTALLINE INVESTMENTS LIMITED
633620	Dalton Timmis Insurance Group, Inc.
626909	DIVERSCO SUPPLY INC.
627211	East Coast Online Inc.
074713	EMI GROUP CANADA INC.
627025	EPM EMPOWERNET MKTS INC.

626356	EUROPEAN REGISTRY SOLUTIONS LTD.
607572	HOME INTERIORS & GIFTS OF CANADA, INC. LES ENTREPRISES HOME INTERIORS & GIFTS DU CANADA, INC.
611662	Konica Minolta Business Solutions (Canada) Ltd. / Solutions D'Affaires Konica Minolta (Canada) Ltee
073403	LANIEL CANADA INC.
633465	LAZER & CO. CLOTHING CORPORATION
620834	Log Max Americas Inc.
633229	Market Force Information Canada, Inc.
074693	NORTH SHORE AGENCY COLLECTION CORPORATION, CANADA

Avis d'une décision

d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales

Sachez que le Directeur, en application de la *Loi sur les corporations commerciales*, a pris la décision d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes en vertu de l'alinéa 201(1)a de la Loi, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra annuler l'enregistrement desdites corporations extraprovinciales.

627010	Northwood & Associates Inc./Northwood & Associés Inc.
077837	NOVOPHARM LIMITED
633372	PHOENIX SOFTWARE INTERNATIONAL, INC.
620990	PREMIUM BRANDS OPERATING GP INC.
632068	RAINBOW VALLEY LTD.
627024	Robert McAlpine Ltd.
620640	SG5 Innovation Inc.
074310	STRAIT CROSSING INC.
633230	Tien Enterprises Ltd.
074718	TIPPET-RICHARDSON LIMITED
076852	Truck Maintenance Limited
621006	UNITED CLEANING SERVICES LIMITED
075116	WEEKENDERS CANADA INC.

Companies Act

Notice of decision to dissolve provincial companies

Take notice that the Director under the *Companies Act* has made a decision to dissolve the following companies pursuant to paragraph 35(1)(c) of the Act, as the said companies have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the companies.

627249	ACBN (Asia) Inc.	633510	FelixMay Court Inc.	024425	NEW BRUNSWICK NON-PROFIT HOUSING ASSOCIATION INC./ ASSOCIATION DE LOGEMENT SANS BUT LUCRATIF DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.
608110	AGRENA REGIONAL EXPO KENT INC.	025494	Fox Point Estates Inc./Domaine Pointe aux Renards Inc.	022183	PARENTS FOR KINGSCLEAR INC.
025345	ASSOCIATION DE LA PÉNINSULE ACADIENNE DES MASSOTHÉRAPEUTES ET NATUROTHÉRAPEUTES DU N.-B. INC./ACADIAN PENINSULA ASSOCIATION OF MASSAGETHERAPISTS AND NATUROPATHS OF N.B. INC.	620773	GESTION 1604 INC.	023791	ROTHESAY REGIONAL POLICE COMMUNITY ADVANCEMENT PROGRAM INC.
608121	BARON PUBLICATIONS INC.	021937	GLADSTONE - BLISSVILLE SENIOR CITIZENS CLUB INC.	021940	SOCIETE ACADIENNE D'ANALYSE POLITIQUE, LTEE
025157	CAFETERIA ECOLE NOTRE-DAME INC.	022611	GRADUATE STUDENT ASSOCIATION OF THE UNIVERSITY OF NEW BRUNSWICK INC.	015899	SYNDICAT FORESTIER DU NORD INCORPORE NORTH SHORE FORESTRY SYNDICATE INCORPORATED
023258	CENTRAL WICKHAM BAPTIST CHURCH INC.	021945	HAPPY AGES SENIOR CITIZENS-BIG RIVER INC.	627158	The 21 Leaders for the 21st Century Inc.
023239	CHARLOTTE COUNTY HOUSING COUNCIL INC.	626847	Hawkins Corner Cemetery Inc.	620684	The Saint John International Artists Committee Inc.
022582	CLUB CULTURISTE DE DIEPPE INC./ DIEPPE BODY BUILDING CLUB INC.	020440	HONEYDALE PENTECOSTAL CHURCH INC.	633079	THE THOMISTS DANCE CLUB INC.
021938	CLUB D'AGE D'OR DE NÉGUAC INC.	022192	HOYT SEARCH & RESCUE, INC.	022660	TRIATHLON TRACADIE-SHEILA INC.
633648	COMITÉ DE GESTION DE L'AUTOBUS E.M.E. INC.	024055	HUB CITY WHEELERS INC.	627014	UBG Social Club Inc.
004173	CONSEIL RECREATIF CHARLO INC.	002704	INDEPENDENCE PLUS INCORPORATED	022420	WESTFORD FOUNDATION INCORPORATED
633686	FEEDING PERFORMANCE INC.	023835	LAMEQUE CENTRE-VILLE INC.	602068	Wolastokwiyik Nawicowok The Sacred Land Trust Inc.
		006197	LE FESTIVAL AU HOMARD DE SHEDIAC, INCORPOREE - THE SHEDIAC LOBSTER FESTIVAL, INCORPORATED		
		025161	LINDSAY COMMUNITY HALL INC.		
		602393	Moncton-Sable Inc.		

Loi sur les compagnies

Avis d'une décision de dissoudre les compagnies provinciales

Soyez avisé que le Directeur, en application de la *Loi sur les compagnies*, a pris la décision de dissoudre les compagnies suivantes en vertu de l'alinéa 35(1)(c) de la Loi, puisque lesdites compagnies ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites compagnies.

Partnerships and Business Names Registration Act

TAKE NOTICE that, pursuant to sections 12.3 and 12.31 of the *Partnerships and Business Names Registration Act* R.S.N.B., 1973, c. P-5, the Registrar under the said Act intends to cancel the registration of the certificates of partnership of the firms set forth in Schedule "A" annexed hereto and the certificates of business names of the businesses set forth in Schedule "B" annexed hereto by reason of the fact the said firms and businesses have failed to register certificates of renewal in accordance with paragraph 3(1)(b) or (c) or subsection 3.1(2) or 9(7), as the case may be applicable, of the said Act.

FURTHER TAKE NOTICE that at any time after the expiration date of thirty (30) days from the date of publication of this Notice, the Registrar may cancel the registration of the said certificates of partnerships and certificates of business names.

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ QUE, conformément aux articles 12.3 et 12.31 de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, L.R.N.-B. de 1973, chap. P-5, le registraire a l'intention, en vertu de ladite loi, d'annuler l'enregistrement des certificats de sociétés en nom collectif indiquées à l'annexe « A » ci-jointe et des certificats d'appellations commerciales des commerces indiqués à l'annexe « B » ci-jointe, en raison du fait que ces firmes ou commerces ont négligé de faire enregistrer des certificats de renouvellement conformément à l'alinéa 3(1)(b) ou (c) ou au paragraphe 3.1(2) ou 9(7) de ladite loi, selon le cas.

SACHEZ AUSSI qu'en tout temps après la date d'expiration de trente (30) jours à partir de la date de publication du présent avis, le registraire peut annuler l'enregistrement desdits certificats de sociétés en nom collectif et certificats d'appellations commerciales.

Schedule “A” / Annexe « A »
Certificates of Partnerships / Certificats de sociétés en nom collectif

613330	A&L Convenience	613437	DUST DEVILS	612765	Simply Dining
613098	BAR LE RENDEZ-VOUS (2004)	612976	G&M Pet and Farm Supplies	613313	THE HANWELL ROAD ADVERTISER
611940	Brae Fearann	612339	Judokai - Kan Ju - Jutsu	613140	Transit Media
613302	Certific - Arts	613153	Knockoffs		
613119	Dan's Auto Care	344549	LOBSTER BAY EATERY		

Schedule “B” / Annexe « B »
Certificates of Business names / Certificats d'appellations commerciales

613420	A LITTLE GOES A LONG WAY	344817	COUNSELLING, MEDIATION & COORDINATION LOUISE JACOB	607667	Kalijas Family Restaurant
613130	A Little Taste Of Heaven Aesthetics	607885	D&H Musical Distributors	613162	Katydid Graphics
613308	A-1 INSPECTION SERVICES	612342	DARK CASTLE	613008	Kyles Biomedical Disposal
613323	A-CREW HAIRCUTTERS	613053	David Fenety Design Services	344740	L. J. U. MANAGEMENT SERVICES
612962	A.M. Solutions	613434	Deer Hill Forge	613444	LA BOUTIQUE DU CHEF GRILL AND STEAM THE CHEF'S BOUTIQUE
613018	Access 24 Self Storage	607893	DIGNAM & ASSOCIATES CONSULTING	613045	LA FRIPERIE À LILI
612938	ADRIEN HACHEY PAVING	613202	Direct Intelligence	613433	Ladies Shape Express
612910	Aerus Electroflux	613156	Distinctive Painting	321027	LAROCQUE MENUISERIE
613132	All Canada Elink (A C E) Lien Check Services	613116	Diversified Aquaculture Enterprises	612580	LAST CALL BAR
613285	ALLAN'S PLUMBING & HEATING	613242	DoForYou Enterprises	613009	LE BON APPETIT COOKING COMPANY
613233	Anabel's Treasures	612920	Doug, A Real Good Painter	613235	Le nid des Chatouilles
611925	ANDREW F. WOOD LAW OFFICE	613122	Dpc SERVICES	613263	LES ENTREPRISES G.T.M. HACHÉ ET FILS
612930	ARCTIC SHIVERS	612865	DUGAS CONSTRUCTION	613208	Les Fleurs D'Acadie
612957	ARMAND RENOVATIONS	613411	E-VirtualAssistant.com	613349	Lightning Productions
613218	Artistic Painting	336952	EAST COAST MOVING & WAREHOUSING	613431	Lily's Purple Hat Cafe
613360	ASSURANCE PET PLAN	613017	East Side Car Wash	612917	Line's Embroideries and Designs
613121	ASTUSS WEB	613076	Eastern Driver Services	612014	Lloy Business Solutions
613073	Atlantic Dulce	607494	Eddy's Lawn Care	344557	LUDGER MANAGEMENT
612979	Atlantic Fender Bender Auto Sales	347035	EDULINX	612909	M.D. Services d'Installations
613363	ATLANTIC INKJET	613376	ELO ADVERTISING	613399	M.R.S. PARTS & SERVICE
607933	ATLANTICAL REALTY	613314	Esthétique Évasion Beauté	612983	MackDog Seafoods
613141	Aventures Appalaches	613295	FERME LOUIS J. LAFORGE FARM	333809	MADORE SURGICAL SUPPLIES
612147	Bag "O" Bones	612375	Fern Construction	607390	Magical Moments For Mommy & Me
613100	Baie Verte Pool & Spa Services	613046	FRANCESCA FINE CUISINE	612807	MARITIME DENT REMOVAL
612933	BALMORAL COURT MOTEL & CABINS	613072	Fundy Hobbyton	613332	Marty's Gems
613318	Be-Active-Toi	613079	G.J. Workshop/Atelier G.J.	612921	MÉTAUX MICHAUD METALS
334047	BEA'S BEAUTY CONNECTION	613451	G.N. SKELDING CONSULTING	612943	Michael McVeigh Consulting
612822	BEAVER DAM PUB	331576	GAIL L. TUCKER & ASSOCIATES	612932	Mill Brook Engine Repair
328370	BEN & JERRY'S HOMEMADE ICE CREAM	613250	Garnett's Software	613368	Mister Discount Towing
612978	Better Construction and Sons	612877	GI TECH CONSULTANT	613284	MOWAT'S AUTO REPAIR
321016	BIJOUTERIE PRESTIGE	344753	Gorham Real Estate	324072	MR. PHIL PAINTING & DECORATING
613371	BJ's Jolly Jump	613120	GRAND BAY CAB	607896	Naked Lobster
613191	BOARDLAB	331124	GRANDVIEW ENTERPRISES	613271	NAN'S LAND GALLERY
612950	BOUTIQUE NUIT DE REVES	613142	GUEST CONSULTING	607936	New Alternatives Shop & Save
613289	Brian Chisholm Productions	613038	GUSTAFSON	344978	New Brunswick Partners in Agriculture
612881	BT & L CLEAN LOT WOOD REMOVAL	607714	Hair Off the Dog	612685	Normand Vautour Tax & Accounting
613217	Bullet Construction	613215	Hammond River House	612918	Northern Lights Exploration Services
613019	C & S PREVENTATIVE MAINTENANCE SERVICES	613348	Harmony Growers	613043	NRN WHOLESALERS
612508	C. S. M. Property Management	613408	HEADS UP CYCLE PARTS	613139	O.M. Hanson Auto Body & Service
611967	CA'S HAIR DESIGN	309070	HOGAN'S FIX & PAINT	613062	ORGANIZATION Plus!
347303	CAMBRIDGE ESTATES	607923	Hollywood Enterprises	613041	OSCAR SKOLLSBERG'S FOOD TECHNIQUE
607925	CANADIAN DAYCARES	613159	Horizon Painting	613123	PAMELLA KELLIHER THE PROFESSIONAL ORGANIZER
613011	Caribbean Tan and Wellness Centres	613225	I & R Auto Sales	613030	PARK'S SUNSET GROCERY
613167	CARROLL LANDSCAPING - PAYAGISTE	613254	I CANDY DESIGNS	612054	Peninsule Propane Services
613089	CAUSEWAY CANTEEN	606575	Imperial Interiors	613358	PET PLAN
612108	Central Splicing Services	612969	Integrant Computer Services	613359	PET PLAN INSURANCE
612479	CHAPMAN LANDSCAPING	344860	INTERNATIONAL TAEKWON DO FEDERATION OF NEW BRUNSWICK	607900	Physique Health & Fat Loss Center
613126	Clean Interior Services	612472	JAAS MUSIC	613127	Picture It Scrapbooking 'n More
612987	COASTAL REFLECTIONS	613244	Jill Scaplen Studio	613365	POKADOT SHOP
612098	Comeau Clayworks	612686	Joe Collette Seafood	613421	Prestige Renovations
613094	CORPORATION AU BÉNÉFICE DU DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE/COMMUNITY BUSINESS DEVELOPMENT CORPORATION	613179	JTK Holdings	613205	Pure & Simple
		613395	JULIE LAWSON ADVANCED NEURO THERAPY & TRAINING	339524	R.J.'S GOLD & GRAPHICS
		613393	Julio's Cuisine	311607	RESTAURANT BEL AIR "EDMUNDSTON" ENRG.
		613039	JUST INCREDIBLE ICE CREAM	612960	Ricks Outdoor Products
		607892	K. CLINE DIVING	607904	Right Choice Spring Water Distribution

612939 RITCEY HEARING AID SERVICE	613400 Spinning Wheel Yarn Shop	344969 The New Brunswick Telephone Company
344930 RIVER VALLEY PROMOTIONAL PRODUCTS	613316 ST. MARY'S RETAIL SALES	613402 The Noisy Cricket Music School
613427 Robert Taxi	613428 Stanton & Sons Lawn Care	613445 The Ponderosie Golf Course
613026 ROCKWOOD GROUP 2004	613373 Starr Lee Protein & Supplements	613196 The Quilt Patch
612908 RON MELVIN SALES	612729 STE. MARGARETS VARIETY	613229 THE VILLAGE SCHOOL DINER AND TAKE OUT
607903 Rouki Entreprises	613042 STEARNS & LEHMAN	613224 Three, Two, One Truck Stop
613181 Roulottes et Remorques Péninsule	329144 STOCKFORD RENOVATIONS	347245 TONY'S TARP SHOP
613112 Salon Jolimin	607918 Studio de Photographie Karine Wade Image	613389 TOOLS4U DISTRIBUTORS
347218 SAUNDERS NUTRITION CONSULTING	612537 STUDIO TROIS MILLES	613253 Toy Stuff
612916 SCL Renovations	613406 Sunny Corner Garden Center	613160 Trees By Treena
612376 SCULPTURE ACRYLIQUE ENR.	612951 SUSSEX SIGNS & DESIGNS	613214 Tribal Technologies
607663 Second City Clothing	612941 Taylor'd Marketing & Sales	613037 UL MUTUAL
611797 Second City Clothing, Shediac	611066 TECHCOLD	612942 Up In Arms Family Cresting
613135 SERENE ESCAPES ESTHETICS	613047 TERRASSE FRANCESCA TERRACE	613418 Vaughan Landscaping
613441 Simply the Best Esthetics	613275 The Admin Bin	613449 We Got Game!
613138 Solutions LM	612996 The Bronze Bear	607881 Wendell's Small Engine Repair
613341 Spectrum Spray	613335 THE DELIVERY GUY	613439 Zoel's Painting
	612982 The Max Skateboarding	

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
645397 NB Inc.	Riverview	645397	2009	06	23
Gem Pet Bowl Ltd.	Maltempec	645491	2009	06	29
Le Villageois Resto Inc.	Clair	645572	2009	07	03
C. BERNARD C. INC.	Balmoral	645577	2009	07	04
645581 NB Ltd.	Quispamsis	645581	2009	07	06
645582 NB INC.	Riverview	645582	2009	07	06
Focus Maintenance Inc.	Edmundston	645583	2009	07	06
MCGRAW ÉLECTRIQUE LTÉE	Pointe-Sauvage	645584	2009	07	06
Florenceville AG. Limited	Lower Knoxford	645586	2009	07	06
645588 N.B. Corp.	Fredericton	645588	2009	07	06
MIKE'S SIGNS DESIGNS AND AUTOMOTIVE LTD.	Peticodiac	645593	2009	07	06
RÉSIDENCE ST-ISIDORE INC.	Pokemouche	645598	2009	07	06
CJO INVESTMENTS INC.	Escuminac	645601	2009	07	06
WMS INVESTMENTS INC.	Escuminac	645603	2009	07	06
GALLANT'S VENDING LTD.	Saint John	645607	2009	07	06
XL PLATING & MACHINING INC.	Fredericton	645609	2009	07	07
Old Oak Farm Ltd.	Sackville	645614	2009	07	07
645615 N.B. Ltd.	Boundary Creek	645615	2009	07	07
645619 N.B. Inc.	Saint John	645619	2009	07	07
R.D. Quality Construction Inc.	Sainte-Anne-de-Madawaska	645620	2009	07	07

PROACTIF SPORTS INC.	Dieppe	645622	2009	07	07
On-Line Delivery N.B. Inc	Saint John	645623	2009	07	07
NBM Cuisines LTD.	Moncton	645624	2009	07	07
Geotech Solutions Ltd.	Moncton	645625	2009	07	07
RNA Transport Inc.	Bouctouche Cove	645627	2009	07	07
645629 N.B. Ltd.	Saint John	645629	2009	07	07
RT Properties Ltd.	Dieppe	645632	2009	07	08
645633 NB INC.	Dieppe	645633	2009	07	08
Kirk Campbell Trucking Ltd.	Bass River	645634	2009	07	08
645635 N.B. LTD.	Moncton	645635	2009	07	08
645640 NB INC.	Balmoral	645640	2009	07	08
J. WHITE FITNESS INC.	Riverview	645644	2009	07	08
645645 N.B. Inc.	Rothsay	645645	2009	07	08
Gestion P de B Inc.	Charlo	645646	2009	07	08
Indaba Holdings Limited	Moncton	645647	2009	07	08
Schuco Canada Inc.	Saint John	645648	2009	07	08
Daigle's Excavation & Gravel Inc.	St. Stephen	645649	2009	07	08
645650 N.B. Ltd.	Lincoln	645650	2009	07	08
Hyper Ventilation Inc.	Kingston	645654	2009	07	09
MacWood Windows, Doors & More Ltd.	Riverview	645655	2009	07	09
Infinitus Investments Corporation	Saint John	645656	2009	07	09
645658 NB LTD.	Moncton	645658	2009	07	09
645659 N.B. INC.	Moncton	645659	2009	07	09
645660 NB INC.	Petit-Tracadie	645660	2009	07	09
Robindale Holdings Inc.	Riverview	645669	2009	07	09
SAL'S PIZZA INC.	Moncton	645671	2009	07	09
TriRidge Property Management Inc.	Saint John	645676	2009	07	09
645677 NB Inc.	Dieppe	645677	2009	07	09
Hannay's Paving and Landscaping Inc.	Richibucto	645679	2009	07	09

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of incorporation issued on July 3, 2009 under the name of "Le Villageois Resto Inc.", being corporation #645572, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the name of the incorporator and director from **Laura Ouellet** to **Laura Ouellette**.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 3 juillet 2009 à « Le Villageois Resto Inc. », dont le numéro de corporation est 645572, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé modifiant le nom du fondateur et de l'administrateur de **Laura Ouellet** à **Laura Ouellette**.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
NOVA Chemicals Corporation	Saint John	Canada	645481	2009	07	06
D. W. KYDD HOLDINGS INC.	Moncton	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	645554	2009	07	03
D. W. KYDD PHYSICIAN INC.	Moncton	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	645555	2009	07	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
LES INVESTISSEMENTS DOIRON LTEE	034755	2009	07	07
FUNDYCO LTD.	040295	2009	07	06
643750 N.B. INC.	643750	2009	07	08
644651 N.B. INC.	644651	2009	07	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Castlemount Construction Inc.	DPN HOLDINGS LTD.	614507	2009	07	08
644851 NB Inc.	CANAVANS FC APPRAISALS LTD.	644851	2009	07	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
NORLAND REALTY LTD.	Paquetville	012258	2009	07	02
604818 N. B. Inc.	Fredericton	604818	2009	07	02
Hunter & Caines Consulting Inc.	Tower Hill	607917	2009	07	08
Trinity Time Investments Limited	Saint John	609376	2009	07	06

J & P AUTO REPAIR (2004) LTD	Oromocto	613542	2009	07	02
DR LUC-ANTOINE DUGAS C.P. INC.	Dieppe	633113	2009	07	09
Backwater Outfitters Inc.	Burton	635811	2009	07	06
641485 N.B. Inc.	Caraquet	641485	2009	07	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MCCAIN FINANCE (CANADA) LTD.	Ontario	059631	2009	06	30
GESTION RL GIRARD MANAGEMENT CORP.	Ontario	621158	2009	06	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
BOUTIQUE LA CHATELAINE LTEE	040299	2009	07	07
KUSTOM TRUCK LTD.	041929	2009	07	03
THE RE-PURCHASE SHOP INC.	050589	2009	07	06
Z R 1 HOLDINGS LTD.	055272	2009	07	02
Fruits de mer St-Thomas Seafood Limitée	602808	2009	07	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
GDF SUEZ ENERGY MARKETING NA, INC.	Delaware	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	645558	2009	07	03
BBS SECURITIES INC.	Ontario	Michael A Gillis Saint John	645576	2009	07	03
Technip Canada Limited	Terre-Neuve et Labrador / Newfoundland and Labrador	Steven D. Christie Fredericton	645606	2009	07	06

Stainless Fabrication, Inc.	Missouri	William J. Matthews Fredericton	645612	2009	07	07
7200137 Canada Ltd.	Canada	G. Robert Basque Moncton	645636	2009	07	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, the Director has made a **decision to cancel** the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, le Directeur a **décidé d'annuler** l'enregistrement des corporations extra-provinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Notice Date Date de l'avis			Proposed Cancellation Date / Date de l'annulation projetée		
				Year année	Month mois	Day jour	Year année	Month mois	Day jour
Carlton Cards Limited	Ontario	Deborah Power	070884	2009	07	06	2009	10	03
2743-2590 QUEBEC INC.	Québec / Quebec	Denise L LeBlanc	074245	2009	07	06	2009	10	03
POLAR FUND MANAGEMENT II INC.	Ontario	Willard M Jenkins	077677	2009	07	06	2009	10	03
NET INTEGRATION TECHNOLOGIES INC.	Ontario	James D Murphy	078012	2009	07	06	2009	10	03
Gorda Financial Corporation/ Corporation Financiere Gorda	Ontario	James D Murphy	608008	2009	07	06	2009	10	03
NAMASCO LIMITED- NAMASCO LIMITED	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	618905	2009	07	06	2009	10	03
AVS G.P. INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	619742	2009	07	06	2009	10	03
ENSIGN PACIFIC LEASE LTD.	Colombie-Britannique / British Columbia	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	625445	2009	07	06	2009	10	03
Food Tech LLC	Connecticut	Deborah M. Power	629732	2009	07	06	2009	10	03
Experian Canada Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	630556	2009	07	06	2009	10	03
SSP Canada Food Service Inc.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	632993	2009	07	06	2009	10	03
De Thomas Financial Corp.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	636616	2009	07	06	2009	10	03
4446372 CANADA INC.	Canada	Donald MacGowan	638031	2009	07	06	2009	10	03
6932819 CANADA INC.	Canada	Donald MacGowan	638032	2009	07	06	2009	10	03
6998593 CANADA INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	639261	2009	07	06	2009	10	03

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
CHRISTIAN HISTORICAL SOCIETY OF CANADA, INC.	Saint John	645595	2009	07	06
Centre culturel Aberdeen Inc.	Moncton	645596	2009	07	06
LA COALITION POUR LA VIABILITÉ DE L'ENVIRONNEMENT DE SHIPPAGAN ET DES ÎLES LAMÈQUE ET MISCOU INC.	Lamèque	645597	2009	07	06

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
FIRST CONGREGATIONAL CHURCH OF FREDERICTON INC.	Morning Gate Church Inc.	023500	2009	07	07

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Mega-Byte Computer Clinic	DONLEEN HOLDINGS LTD.	Moncton	645176	2009	06	11
B & M Painting	Mario Courchesne	Quispamsis	645218	2009	06	14
Backwater Outfitters	Robert Holland	Burton	645292	2009	07	06
Royal LePage Topsail Realty	CHARLOTTE REALTY (1997) LTD.	St. Stephen	645412	2009	07	07
Geo World	ODYSSEY ENTERPRISES LTD.	Miramichi	645545	2009	07	02
Magnolia Cafe	V&R Restaurants Inc.	Saint John	645546	2009	07	02
The Bourbon Quarter	V&R Restaurants Inc.	Saint John	645547	2009	07	02
Universal Studios/Alliance Films Home Entertainment	UNIVERSAL STUDIOS CANADA INC./STUDIOS UNIVERSAL CANADA INC.	Saint John	645559	2009	07	03
Tina's Hair and Esthetics	Tina Wood	Wheaton Settlement	645565	2009	07	03

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

NAC Energy Solutions	Nicolas Collette	Moncton	645578	2009	07	05
THOMSON REUTERS (MARKETS) CANADA	THOMSON REUTERS CANADA LIMITED/ THOMSON REUTERS CANADA LIMITÉE	Saint John	645579	2009	07	06
Dan Gahan Building and Renovating	Daniel Gahan	Noonan	645585	2009	07	06
ROSIE'S ON THE RIVER ROAD RESTAURANT	Jim Levesque	Lower Greenwich	645589	2009	07	06
DANCE FACTOR	Brittany Hayman	Quispamsis	645590	2009	07	06
MCGRATH RECORDS	Mitchell Mcgrath	Saint John	645591	2009	07	06
Educational Strategic Planning (E.S.P.) 360	Daryl F.G. Morrison	New Maryland	645599	2009	07	06
R. H. Page Sales	Richard Page	Riverview	645600	2009	07	06
TRUE CANADIAN CARPENTRY	Alexander Webb	Quispamsis	645602	2009	07	06
SYLVIA ARBEAU PROFESSIONAL WRITING	Sylvia Arbeau	Saint John	645604	2009	07	06
OHare Knives	Sean O'Hare	Grand Manan	645608	2009	07	07
Melanson Small Equipment Service and Repair	Marc Melanson	Moncton	645610	2009	07	07
Jaylan Equipment	David Groundwater	Moncton	645611	2009	07	07
RICHARD DRYWALL FINISHING	Reginald Richard	Rosaireville	645618	2009	07	07
Probitas IT Solutions	Everett Arakilyan	Moncton	645621	2009	07	07
Garderie Petits Moineaux	Nancy Richard	Memramcook	645626	2009	07	07
Stewart Bookkeeping Services	Angela Stewart	Miramichi	645628	2009	07	07
Music 2 Go	Gary Sabodash	St-George	645631	2009	07	08
Hanna General Merchandise	Shallita Hanna	Fredericton	645651	2009	07	09
Salon Passion	Jessica Lagace	Bathurst	645662	2009	07	09
Pipes & Sons Construction	James Pipes	Saint John	645668	2009	07	09
L'il Critter's Early Learning and Care Center	Jennifer Curtis	Doaktown	645678	2009	07	09
Timeline Skateboarding	Jesse Anthony	Fredericton	645680	2009	07	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
DAD'S COOKIES CO. - BISCUITERIE DAD	KRAFT CANADA INC.	Fredericton	313050	2009	07	09

April's Electrolysis	April Plant	Fredericton	346914	2009	07	07
Acadie Presse	ACADIE-PRESSE LTEE	Caraquet	347276	2009	07	02
M.C. Rénovation et Ameublement	Mario Thériault	Saint-Martin-de-Restigouche	347287	2009	07	07
Eastcoast Pharmacy	Julia Byers	Port Elgin	611949	2009	07	09
DEALER SPECIALTIES	Darren Wallace Steeves	Moncton	612163	2009	07	06
Petagree Dog Grooming	Louise Hanlon	Fredericton	612246	2009	07	06
Boucherie Guy Pelletier	Guy Pelletier	Balmoral	612455	2009	07	06
Rustic Pewter	Floyd Johnston	Durham Bridge	613430	2009	06	29
J.A. MACLEAN CONSULTING	J.A. MacLean	Oromocto	613655	2009	07	08
Plates 4 U	Marilyn Bourque	Acadie Siding	614310	2009	07	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SUSAN'S CRAFTS	Hopewell Hill	333690	2009	07	07
DIALOG CANADA	Saint John	350667	2009	07	07
DATASTREAM CANADA	Saint John	605840	2009	07	07
THE SOURCE BY CIRCUIT CITY	Fredericton	620065	2009	07	09
Indaba Holdings	Moncton	643228	2009	07	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
M & R Tent Rentals	Mathieu LeBlanc Rémi Léger	Bouctouche	645594	2009	07	06

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Access NB Schools Limited Partnership	Access NB Schools GP Ltd.	Fredericton	645587	2009	07	06

Department of Agriculture and Aquaculture

Notice of Tender for Surplus Property

The Agricultural Development Board, Province of New Brunswick, will receive tenders for the purchase of vacant land located off the Wegesegum Road, Chipman, Queens County, NB, PID 45144466, consisting of approximately 144.70 ha. (357.00 ac.). As this parcel of land is landlocked, the eventual owner will be responsible for securing access. Refer to **Tender No. ADB-01** on all communications.

The purchaser must use the property as agricultural land.

TENDERS MUST:

- Be signed, and indicate “**Tender No. ADB-01**”
- Quote the total amount of the bid being placed on the asset.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to the “Minister of Finance” in the amount of 10% of the total bid.**

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked “**Tender No. ADB-01**” and addressed to the Department of Agriculture and Aquaculture, Agricultural Research Station, PO Box 6000, Fredericton, NB, E3B 5H1, and will be accepted up to and including **2:00 pm, on August 10, 2009.**

There will be a Public Tender opening, beginning at **2:00 pm, on August 10, 2009**, 850 Lincoln Road, Department of Agriculture and Aquaculture Main Reception area, Agricultural Research Station, Fredericton, NB.

The purchaser will be required to have a lawyer complete all necessary documentation as set forth in the *Land Titles Act*. This includes the PID Databank Application, Application for First Registration, as well as the preparation of the Transfer document for execution by the Minister of Agriculture and Aquaculture.

The purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and all document preparation and related fees, at the date of closing.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

As the **successful bidder's 10% bid deposit is non-refundable**, bidders are encouraged to inspect the property prior to placing a tender bid. The property will be sold on an “as is” basis and the Agricultural Development Board will make no warranty whatsoever with regard to title.

Conditions of Sale may be obtained by contacting the Agricultural Development Board, Department of Agriculture and Aquaculture, Fredericton, NB, at (506) 453-8728 between the hours of 8:15 a.m. to 4:30 p.m. weekdays, or by e-mail at richard.larin@gnb.ca

AGRICULTURAL DEVELOPMENT BOARD

Ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture

Avis d'appel d'offres pour la vente d'un bien excédentaire

La Commission de l'aménagement agricole de la province du Nouveau-Brunswick recevra des soumissions en vue de l'achat d'un terrain non bâti situé près du chemin Wegesegum, à Chipman, dans le comté de Queens, Nouveau-Brunswick, NID 45144466, d'une superficie approximative de 144,70 hectares (357 acres). Étant donné que cette parcelle est enclavée, le propriétaire éventuel devra y aménager un accès. Mentionnez **l'appel d'offres n° ADB-01** dans toutes vos communications. **L'acheteur devra utiliser le bien-fonds uniquement à des fins agricoles.**

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être signées et porter la mention **Appel d'offres n° ADB-01**;
- Indiquer le montant total de l'offre faite pour le bien;
- Être accompagnées d'un **chèque certifié ou d'un mandat libellé à l'ordre du ministre des Finances et représentant 10 % de l'offre totale.**

Les soumissions doivent être placées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention **Appel d'offres n° ADB-01**, et elles doivent être adressées au ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture (MAA), Station de recherche agricole, C.P. 6000, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h inclusivement le 10 août 2009.**

L'ouverture publique des soumissions aura lieu à compter de **14 h le 10 août 2009** au 850, chemin Lincoln, à la réception principale du ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture, à la Station de recherche agricole de Fredericton, au Nouveau-Brunswick.

L'acheteur devra retenir les services d'un avocat pour remplir la documentation nécessaire, conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier*, notamment pour interroger la banque de données des NID, pour soumettre une demande de premier enregistrement et pour préparer le document de transfert devant être passé par le ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture.

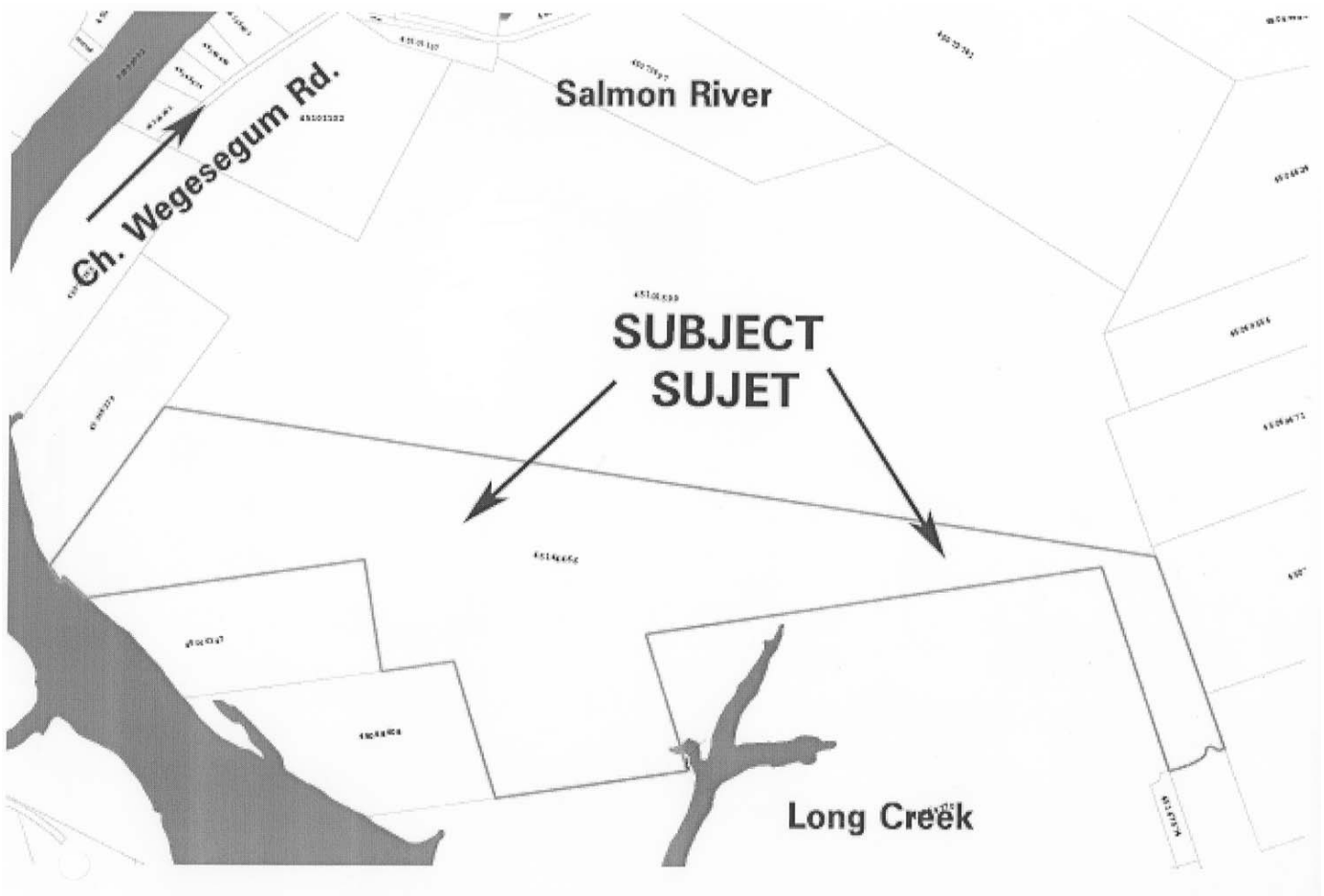
Le soumissionnaire retenu devra payer la TVH, s'il y a lieu, ainsi que tous les frais de préparation des documents à la date de transfert de la propriété.

La Commission ne sera pas tenue d'accepter une offre, même la plus élevée.

Étant donné que le **dépôt de soumission de 10 % du soumissionnaire retenu n'est pas remboursable**, les soumissionnaires sont invités à inspecter le bien avant de présenter une soumission. Le bien sera vendu tel quel et la Commission de l'aménagement agricole n'offre aucune garantie quant au titre.

Pour prendre connaissance des **conditions de vente**, prière de communiquer avec la Commission de l'aménagement agricole, ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture, Fredericton (Nouveau-Brunswick), au 506-453-8728, entre 8 h 15 et 16 h 30 les jours ouvrables, ou par courriel à l'adresse suivante : richard.larin@gnb.ca.

COMMISSION DE L'AMÉNAGEMENT AGRICOLE



Office of Human Resources

**NOTICE
PUBLIC SERVICE
LABOUR RELATIONS ACT
OCCUPATIONAL GROUP AMENDMENTS**

Pursuant to Section 24 of the *Public Service Labour Relations Act*, notice is hereby given of amendments to the following Occupational Group effective January 16, 2009:

Technical Category, Part I
Group: Resource Services

NEW CLASSIFICATIONS

Conservation Officer III	5343 1 24
Conservation Officer IV	5344 1 24
Conservation Officer V	5345 1 24

Bureau des ressources humaines

**AVIS
LOI RELATIVE AUX RELATIONS DE TRAVAIL
DANS LES SERVICES PUBLICS
MODIFICATIONS AU GROUPE PROFESSIONNEL**

Conformément à l'article 24 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, avis est donné par les présentes que des modifications ont été apportées au groupe professionnel suivant effectif le 16 janvier 2009 :

Catégorie technique, Partie I
Groupe: Services de ressources

CLASSIFICATION AJOUTÉE

Agent de conservation III	5343 1 24
Agent de conservation IV	5344 1 24
Agent de conservation V	5345 1 24

Department of Wellness, Culture and Sport

HISTORIC SITES PROTECTION ACT NOTICE

Under the provisions of the *Historic Sites Protection Act*, the NB Sports Hall of Fame has applied to the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* for permission to carry out the following activity at the Military Compound Protected Provincial Historic Site, Fredericton, York County, New Brunswick:

- Installation of a new sign along the perimeter of the Military Compound in front of the NB Sports Hall of Fame.

Written objections to the foregoing activity will be received by the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* no later than 5 days following publication of notice.

HISTORIC SITES PROTECTION ACT NOTICE

Under the provisions of the *Historic Sites Protection Act*, the New Brunswick Power Corporation has applied to the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* for permission to carry out the following activity at the Bonar Law Protected Provincial Historic Site, Village of Rexton, Kent County, New Brunswick:

- Installation of poles and power lines within the registered easement on the property.

Written objections to the foregoing activity will be received by the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* no later than 5 days following publication of notice.

Notices of Sale

TO: **PETER DANIEL ORCHARD**, of 1 Raworth Avenue, Lakeville, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Mortgagor;

AND TO: **HOUSEHOLD REALTY CORPORATION LIMITED**, of 1012 Prospect Street, Unit F, Fredericton, New Brunswick, Subsequent Mortgagee;

AND TO: **BANK OF MONTREAL**, of 633 Main Street, Moncton, New Brunswick E1C 9X9, Judgment Creditor;

AND TO: ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold premises known as PID 70014758, situate, lying and being at 1 Raworth Avenue, Lakeworth, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick.

Ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport

LOI SUR LA PROTECTION DES LIEUX HISTORIQUES AVIS

En vertu des dispositions de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, le Temple de la renommée sportive du N.-B. a demandé au ministre responsable de l'application de la Loi la permission d'effectuer au lieu historique protégé du Quartier militaire, à Fredericton, dans le comté de York, au Nouveau-Brunswick, le travail suivant :

- L'installation d'une nouvelle affiche au long du périmètre du Quartier militaire devant le Temple de la renommée sportive du N.-B.

Il faut faire parvenir par écrit toute objection aux travaux susmentionnés au ministre responsable de l'application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* dans les 5 jours suivant la publication du présent avis.

LOI SUR LA PROTECTION DES LIEUX HISTORIQUES AVIS

En vertu des dispositions de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, la Corporation Énergie Nouveau-Brunswick a demandé au ministre responsable de l'application de la Loi la permission d'effectuer au lieu historique protégé de Bonar Law, à Rexton, dans le comté de Kent, au Nouveau-Brunswick, les travaux suivants :

- Installation de poteaux et lignes électriques à l'intérieur du terrain réservé pour cette fonction.

Il faut faire parvenir par écrit toute objection aux travaux susmentionnés au ministre responsable de l'application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* dans les 5 jours suivant la publication du présent avis.

Avis de vente

DESTINATAIRES : **PETER DANIEL ORCHARD**, du 1, avenue Raworth, Lakeville, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

HOUSEHOLD REALTY CORPORATION LIMITED, du 1012, rue Prospect, unité F, Fredericton (Nouveau-Brunswick), créancier hypothécaire postérieur;

LA BANQUE DE MONTRÉAL, du 633, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 9X9, créancière sur jugement;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Lieux en tenure libre, dont le NID est 70014758, situés au 1, avenue Raworth, Lakeworth, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

Notice of Sale given by the Toronto-Dominion Bank, holder of the first mortgage.

Sale on the 2nd day of September, 2009 at 11:00 a.m. at 1st Floor, City Hall, 655 Main Street, Moncton, New Brunswick.

See advertisement in *The Times & Transcript*.

Sale conducted under the terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, Chapter P-19, as amended.

DATED at the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, this 7th day of July 2009.

WILBUR & WILBUR Solicitors for the Mortgagee, The Toronto-Dominion Bank

To: Alain Joseph Verville of Apt. 10, 74 6th Avenue, L'Île Perrot, Québec and Estate of Donna Maria Comeau, c/o Alain Joseph Verville, Apt. 10, 74 6th Avenue, L'Île Perrot, Québec, Mortgagees;

And to: All heirs and beneficiaries of the Estate of the late Donna Maria Comeau;

And to: Société d'Habitation du Nouveau-Brunswick, Suite 300, 275 Main Street, Bathurst, New Brunswick, E2A 1A9, 2nd Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 3481 Free Grant Road, Free Grant, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 2nd day of September, 2009, at 11:00 a.m., at the Court House in Bathurst, 254 St. Patrick Street, Bathurst, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in *The Northern Light*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

To: Kimberly Susan Ferris, of 21 Hillsvie Crescent, Rothesay, in the County of Kings and Province of New Brunswick, Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 21 Hillsvie Crescent, in the Town of Rothesay, in the County of Kings and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 3rd day of September, 2009, at 11:00 a.m., at the Kings County Registry Office, 410 William Bell Drive, Hampton, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in the *Kings County Record*.

Cox & Palmer, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

Avis de vente donné par La Banque Toronto-Dominion, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 2 septembre 2009, à 11 h, au 1^{er} étage de l'hôtel de ville, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans *The Times & Transcript*.

Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, chapitre P-19.

FAIT dans la ville de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, le 7 juillet 2009.

WILBUR & WILBUR, avocats de la créancière hypothécaire, La Banque Toronto-Dominion

Destinataires : Alain Joseph Verville, du 74, 6^e Avenue, app. 10, L'Île-Perrot (Québec), et la succession de Donna Maria Comeau, a/s d'Alain Joseph Verville, du 74, 6^e Avenue, app. 10, L'Île-Perrot (Québec), débiteurs hypothécaires;

Tous les héritiers et les ayants droit de la succession de feu Donna Maria Comeau;

La Société d'Habitation du Nouveau-Brunswick, 275, rue Main, bureau 300, Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 1A9, deuxième créancière hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 3481, chemin Free Grant, Free Grant, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 2 septembre 2009, à 11 h, au palais de justice de Bathurst, 254, rue St. Patrick, Bathurst (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans *The Northern Light*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : Kimberly Susan Ferris, du 21, croissant Hillsvie, Rothesay, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 21, croissant Hillsvie, Rothesay, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 3 septembre 2009, à 11 h, au bureau de l'enregistrement du comté de Kings, 410, promenade William Bell, Hampton (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter la date et l'heure de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Kings County Record*.

Cox & Palmer, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
Any other document	\$3.50 for each cm or less

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: 506-453-2520 Fax: 506-457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : 506-453-2520 Téléc. : 506-457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-71**

under the

**HIGHWAY ACT
(O.C. 2009-288)**

Filed July 22, 2009

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 94-94 under the Highway Act is amended by adding after section 16 the following:*

Water Street

16.1 All that portion of Water Street located in Newcastle Parish, Northumberland County, designated as a **level III** controlled access highway and being more particularly bounded and described as follows:

Beginning at the intersection of the centre lines of the travelled portions of Route 8 and Water Street, thence in a northwesterly direction along the centre line of Water Street for a distance of approximately 256 metres to the intersection of the centre lines of the travelled portions of Water Street and Sully Street.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-71**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA VOIRIE
(D.C. 2009-288)**

Déposé le 22 juillet 2009

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-94 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 16 :*

Rue Water

16.1 Toute la partie de la rue Water située dans la paroisse de Newcastle, comté de Northumberland, désignée en tant que route à accès limité de **niveau III** et plus précisément délimitée comme suit :

Partant de l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la route 8 et de la rue Water; de là, en direction nord-ouest, le long de la ligne centrale de la rue Water sur une distance approximative de 256 mètres jusqu'à l'intersection des lignes centrales des parties servant à la circulation de la rue Water et de la rue Sully.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-72**

under the

**FIREFIGHTERS' COMPENSATION ACT
(O.C. 2009-289)**

Filed July 22, 2009

Regulation Outline

Citation. . . . .	.1
Definition of "Act". . . . .	.2
Prescribed diseases . . . . .	.3
Length of service. . . . .	.4
Conditions . . . . .	.5
Permanent physical impairment. . . . .	.6
Maximum assessment. . . . .	.7
Firefighters' Pension Fund. . . . .	.8
Commencement. . . . .	.9
SCHEDULE A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-72**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'INDEMNISATION DES POMPIERS
(D.C. 2009-289)**

Déposé le 22 juillet 2009

Sommaire

Titre. . . . .	.1
Définition de « Loi ». . . . .	.2
Maladies reconnues. . . . .	.3
Durée du service. . . . .	.4
Conditions . . . . .	.5
Déficiences physiques permanentes. . . . .	.6
Cotisation . . . . .	.7
Caisse de retraite des pompiers . . . . .	.8
Entrée en vigueur. . . . .	.9
ANNEXE A	

Under section 61 of the *Firefighters' Compensation Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation - Firefighters' Compensation Act*.

Definition of "Act"

2 In this Regulation, "Act" means the *Firefighters' Compensation Act*.

En vertu de l'article 61 de la *Loi sur l'indemnisation des pompiers*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement général - Loi sur l'indemnisation des pompiers*.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur l'indemnisation des pompiers*.

Prescribed diseases

3 The diseases listed in Schedule A are prescribed for the purposes of paragraph 5(1)(b) of the Act.

Length of service

4 The length of service specified in Schedule A in respect of each disease listed in the Schedule is the length of service prescribed for the purposes of subparagraph 5(1)(b)(i) of the Act.

Conditions

5 The conditions prescribed in Schedule A apply in respect of the diseases with which they are listed and must be met before a firefighter or former firefighter may be awarded compensation or benefits in respect of that disease.

Permanent physical impairment

6 The permanent physical impairment rating schedule prescribed in the *Permanent Physical Impairment Rating Regulation - Workers' Compensation Act* applies with the necessary modifications for the awards that may be made under section 15 of the Act.

Maximum assessment

7 The maximum amount of an assessment that may be made under section 45 of the Act is \$444.

Firefighters' Pension Fund

8(1) In this section, "claimant" means a firefighter or former firefighter or a dependent spouse who is entitled to have an amount set aside in accordance with section 22, 24 or 25 of the Act, as the case may be.

8(2) The Firefighters' Pension Fund established for the payment of pensions shall form part of the Disability Fund but shall be maintained separately and managed as follows:

(a) a separate account for each claimant shall be established;

(b) the amount that is set aside for each claimant shall be calculated monthly and credited to the claimant's account;

Maladies reconnues

3 La liste des maladies reconnues pour les fins de l'alinéa 5(1)b) de la Loi se trouve à l'annexe A.

Durée du service

4 Les périodes indiquées à l'annexe A pour chacune des maladies reconnues représentent les années de service exigées pour l'ouverture du droit à l'indemnisation ou à des prestations pour les fins du sous-alinéa 5(1)b)(i) de la Loi.

Conditions

5 Les conditions prévues à l'annexe A doivent être remplies pour donner ouverture du droit à la compensation ou aux prestations.

Déficience physique permanente

6 Le barème relatif aux déficiences physiques permanentes est celui prescrit par le *Règlement sur le barème des diminutions physiques permanentes - Loi sur les accidents du travail* qui s'applique avec les adaptations nécessaires à l'octroi de sommes forfaitaires prévu à l'article 15 de la Loi.

Cotisation

7 Le montant maximum qui peut être demandé par pompier au titre de la cotisation annuelle prévue à l'article 45 de la Loi ne peut dépasser 444 \$.

Caisse de retraite des pompiers

8(1) Dans le présent règlement, « ayant droit » s'entend de l'ayant droit à pension visé par l'article 22, 24 ou 25 de la Loi, selon le cas.

8(2) La caisse de retraite des pompiers créée pour pourvoir aux pensions est, tout en faisant partie intégrante de la caisse d'indemnisation, maintenue de façon distincte et gérée en respectant ce qui suit :

a) un compte distinct pour chaque ayant droit est ouvert;

b) le montant réservé pour chaque ayant droit est calculé et porté à son compte mensuellement;

(c) each claimant's account of credited amounts shall be balanced monthly with the Firefighters' Pension Fund account;

(d) a pension fund investment portfolio shall be maintained in accordance with the provisions of Part II of the *Trustees Act*;

(e) the Firefighters' Pension Fund and each claimant's account shall be credited quarterly with interest at the average yield rate of the investment portfolio during that quarter;

(f) if a claimant who has an account dies before reaching the age of 65 years with no surviving dependants, his or her account shall be closed and the total amount shall be credited to the Disability Fund.

8(3) Upon reaching the age of 65 years, each claimant who has an account shall be given the option of selecting and receiving the benefits under one of the following plans to be funded by the accumulated capital and interest in the claimant's account:

(a) a 5 year annuity with monthly payments provided that if the claimant dies within the 5 year period, the monthly payments shall

(i) continue to be paid for the remainder of the period to the claimant's surviving dependants, or

(ii) if there are no dependants, be credited to the Disability Fund;

(b) a 10 year annuity with monthly payments provided that if the claimant dies within the 10 year period, the monthly payments shall

(i) continue to be paid for the remainder of the period to the claimant's surviving dependants, or

(ii) if there are no dependants, be credited to the Disability Fund; or

(c) a life annuity with monthly payments.

c) le compte de chaque ayant droit fait l'objet d'un rapprochement de comptes mensuel avec la caisse de retraite des pompiers;

d) un portefeuille d'investissement est établi et il est régi par les dispositions de la partie II de la *Loi sur les fiduciaires*;

e) les intérêts sont crédités à la caisse de retraite des pompiers et au compte de chaque ayant droit tous les trois mois au taux moyen de rendement du portefeuille d'investissement pour ce trimestre;

f) si l'ayant droit décède avant d'avoir atteint l'âge de soixante-cinq ans sans laisser de personnes à charge, le solde de son compte est, dès lors, porté au crédit de la caisse d'indemnisation.

8(3) Lorsqu'il atteint l'âge de soixante-cinq ans, on doit offrir à chaque ayant droit le choix de recevoir ses prestations provenant du capital et des intérêts accumulés de son compte selon l'une des façons suivantes :

a) une rente de cinq ans avec versements mensuels, étant entendu que si l'ayant droit décède avant la fin de la période de cinq ans, les versements

(i) se poursuivent et sont faits aux personnes à charge survivantes pour le reste de la période qui reste à courir,

(ii) s'il n'y a pas de personne à charge survivante, les versements sont portés au crédit de la caisse d'indemnisation;

b) une rente de dix ans avec versements mensuels, étant entendu que si l'ayant droit décède avant la fin de la période de dix ans, les versements

(i) se poursuivent et sont faits aux personnes à charge survivantes pour le reste de la période qui reste à courir,

(ii) s'il n'y a pas de personne à charge survivante, les versements sont portés au crédit de la caisse d'indemnisation;

c) une rente viagère avec versements mensuels.

Commencement

9 *Sections 1, 2, 3, 4, 5 and 6 shall be deemed to have come into force on November 30, 2007.*

Entrée en vigueur

9 *Les articles 1, 2, 3, 4, 5 et 6 sont réputés être entrés en vigueur le 30 novembre 2007.*

SCHEDULE A

Disease and conditions	Length of service
Primary site brain cancer	10 years
Primary site bladder cancer	15 years
Primary site colorectal cancer	20 years
Primary site oesophageal cancer	25 years
A primary leukemia	5 years
Primary site lung cancer (in a person who has not smoked cigarettes for a minimum of 10 years before the initial diagnosis)	15 years
Primary site kidney cancer	20 years
A primary non-Hodgkin's lymphoma	20 years
Primary site testicular cancer	20 years
Primary site ureter cancer	15 years

Annexe A

Maladies et conditions	Durée minimale de service
Cancer primitif du cerveau	10 ans
Cancer primitif de la vessie	15 ans
Cancer colorectal primitif	20 ans
Cancer primitif de l'oesophage	25 ans
Leucémie primitive	5 ans
Cancer primitif du poumon (chez une personne qui n'a pas fumé de cigarettes depuis au moins 10 ans)	15 ans
Cancer primitif du rein	20 ans
Lymphome primitif non-hodgékien	20 ans
Cancer primitif du testicule	20 ans
Cancer primitif de l'uretère	15 ans



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-73**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2009-290)**

Filed July 22, 2009

1 Section 5 of New Brunswick Regulation 2005-95 under the Municipalities Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “in each village, rural community and local service district affected by the incorporation or restructuring” and substituting “in the areas affected by the incorporation or restructuring”;

(b) in subsection (2) by striking out “section 7 or 8” and substituting “section 7, 8 or 8.01”.

2 The heading “Local support in a local service district” preceding section 8 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

Local support in a local service district for an incorporation

3 Section 8 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

8(1) If a local service district will be affected by the incorporation of a rural community, the Minister shall notify all qualified residents of the local service district.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-73**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2009-290)**

Déposé le 22 juillet 2009

1 L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2005-95 pris en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « dans chaque village, communauté rurale et district de services locaux touchés par celle-ci » et son remplacement par « dans les régions touchées par celle-ci »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « l'article 7 ou 8 » et son remplacement par « l'article 7, 8 ou 8.01 ».

2 La rubrique « Appui de la population locale dans un district de services locaux » qui précède l'article 8 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :

Appui de la population locale à la constitution dans un district de services locaux

3 L'article 8 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

8(1) Si un district de services locaux est touché par la constitution d'une communauté rurale, le Ministre en avise tous les résidents ayant droit de vote du district de services locaux.

(b) in subsection (3) by striking out “with the proposed action” and substituting “with the proposed incorporation”;

(c) in subsection (4) by striking out “for a proposed action” and substituting “for a proposed incorporation”;

(d) in subsection (5) by striking out “with the proposed action” and substituting “with the proposed incorporation”;

(e) in subsection (6) by striking out “for a proposed action” and substituting “for a proposed incorporation”;

(f) in subsection (7) by striking out “for the proposed action” and substituting “for the proposed incorporation”;

(g) in subsection (8) by striking out “for a proposed action” and substituting “for a proposed incorporation”;

(h) by repealing subsection (9) and substituting the following:

8(9) If there are more than 50 qualified residents in a local service district, there is sufficient local support in the local service district for a proposed incorporation if a majority of those voting at a plebiscite held under subsection (8) vote in favour of the proposal.

4 The Regulation is amended by adding after section 8 the following:

Local support in a local service district for a restructuring

8.01(1) If a local service district will be affected by the restructuring of a rural community, the Minister shall notify all qualified residents of the area affected.

8.01(2) The Minister shall determine the area affected by a proposed restructuring.

8.01(3) The qualified residents of the area shall be provided with the notice under subsection (1) by publication in the area, by prominent posting in the area, by mail or by any combination of the three.

b) au paragraphe (3), par la suppression de « à la mesure envisagée » et son remplacement par « à la constitution proposée »;

c) au paragraphe (4), par la suppression de « à la mesure envisagée » et son remplacement par « à la constitution proposée »;

d) au paragraphe (5), par la suppression de « à la mesure envisagée » et son remplacement par « à la constitution proposée »;

e) au paragraphe (6), par la suppression de « à la mesure envisagée » et son remplacement par « à la constitution proposée »;

f) au paragraphe (7), par la suppression de « à la mesure envisagée » et son remplacement par « à la constitution proposée »;

g) au paragraphe (8), par la suppression de « à la mesure envisagée » et son remplacement par « à la constitution proposée »;

h) par l’abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit :

8(9) S’il y a plus de cinquante résidents ayant droit de vote dans un district de services locaux, l’appui de la population locale à la constitution proposée dans le district de services locaux est suffisant dans la mesure où la majorité des votants sur un plébiscite tenu en vertu du paragraphe (8) se prononce en faveur de la proposition.

4 Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’article 8 :

Appui de la population locale à la restructuration dans un district de services locaux

8.01(1) Si un district de services locaux est touché par la restructuration d’une communauté rurale, le Ministre en avise tous les résidents ayant droit de vote dans la région touchée.

8.01(2) Le Ministre établit la région touchée par la restructuration proposée.

8.01(3) L’avis prévu au paragraphe (1) est donné aux résidents ayant droit de vote de la région par sa publication dans la région, par son affichage bien en évidence dans la région ou par la poste ou par toute combinaison de ces trois modes de diffusion.

8.01(4) If there are fewer than 51 qualified residents in an area, the notice under subsection (1) shall require all qualified residents to advise the Minister in writing, within 15 days of receiving the notice, whether they agree or disagree with the proposed restructuring.

8.01(5) If there are fewer than 3 qualified residents in an area, there is sufficient local support in the area for a proposed restructuring if all of the qualified residents agree in writing with the proposal.

8.01(6) If there are fewer than 3 qualified residents in an area, a qualified resident who does not respond in writing as required by a notice under subsection (1) shall be deemed to have agreed with the proposed restructuring.

8.01(7) If there are more than 2 but fewer than 51 qualified residents in an area, there is sufficient local support in the area for a proposed restructuring if a majority of those who respond in writing to the notice under subsection (1) agree with the proposal.

8.01(8) If there are more than 2 but fewer than 51 qualified residents in an area and no qualified residents respond in writing as required by a notice under subsection (1), there shall be deemed to be sufficient local support in the area for the proposed restructuring.

8.01(9) If there are more than 50 qualified residents in an area, the Minister shall order that a plebiscite of the qualified residents of the area be held to determine the level of local support in the area for a proposed restructuring.

8.01(10) If there are more than 50 qualified residents in an area, there is sufficient local support in the area for a proposed restructuring if a majority of those voting at a plebiscite held under subsection (9) vote in favour of the proposal.

5 Section 8.1 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “subsection 8(8)” and substituting “subsection 8(8) or 8.01(9)”;

8.01(4) S’il y a moins de cinquante et un résidents ayant droit de vote dans une région, l’avis prévu au paragraphe (1) exige que tous les résidents ayant droit de vote avisent le Ministre par écrit dans les quinze jours suivant la réception de l’avis s’ils consentent ou non à la restructuration proposée.

8.01(5) S’il y a moins de trois résidents ayant droit de vote dans une région, l’appui de la population locale à la restructuration proposée dans la région est suffisant dans la mesure où tous les résidents ayant droit de vote y consentent par écrit.

8.01(6) S’il y a moins de trois résidents ayant droit de vote dans une région, un résident ayant droit de vote qui ne répond pas par écrit tel que l’exige l’avis prévu au paragraphe (1) est réputé avoir consenti à la restructuration proposée.

8.01(7) S’il y a plus de deux mais moins de cinquante et un résidents ayant droit de vote dans une région, l’appui de la population locale à la restructuration proposée dans la région est suffisant dans la mesure où la majorité des résidents ayant droit de vote qui a répondu par écrit à l’avis prévu au paragraphe (1) y consent.

8.01(8) S’il y a plus de deux mais moins de cinquante et un résidents ayant droit de vote dans une région et qu’aucun résident ayant droit de vote ne répond par écrit tel que l’exige l’avis prévu au paragraphe (1), l’appui de la population locale à la restructuration proposée dans la région est réputé être suffisant.

8.01(9) S’il y a plus de cinquante résidents ayant droit de vote dans une région, le Ministre ordonne la tenue d’un plébiscite des résidents ayant droit de vote de la région pour déterminer l’importance de l’appui de la population locale à la restructuration proposée dans la région.

8.01(10) S’il y a plus de cinquante résidents ayant droit de vote dans une région, l’appui de la population locale à la restructuration proposée dans la région est suffisant dans la mesure où la majorité des votants sur le plébiscite tenu en vertu du paragraphe (9) se prononce en faveur de la proposition.

5 L’article 8.1 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « du paragraphe 8(8) » et son remplacement par « du paragraphe 8(8) ou 8.01(9) »;

(b) in subsection (2) by striking out “subsection 8(8)” and substituting “subsection 8(8) or 8.01(9)”;

(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:

8.1(3) The voters list to be used at a plebiscite held under subsection 8(8) or 8.01(9) shall be the latest voters list prepared for the area affected by the incorporation or restructuring, as the case may be.

(d) in subsection (5) by striking out “subsection 8(8)” and substituting “subsection 8(8) or 8.01(9)”;

(e) in subsection (6)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsection 8(8)” and substituting “subsection 8(8) or 8.01(9)”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “the local service district” and substituting “the area affected by the proposal”.

b) au paragraphe (2), par la suppression de « du paragraphe 8(8) » et son remplacement par « du paragraphe 8(8) ou 8.01(9) »;

c) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

8.1(3) La liste électorale qu’il y a lieu d’utiliser à un plébiscite tenu en vertu du paragraphe 8(8) ou 8.01(9) est la liste électorale la plus récente qui a été préparée pour la région touchée par la constitution ou la restructuration, selon le cas.

d) au paragraphe (5), par la suppression de « du paragraphe 8(8) » et son remplacement par « du paragraphe 8(8) ou 8.01(9) »;

e) au paragraphe (6),

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « du paragraphe 8(8) » et son remplacement par « du paragraphe 8(8) ou 8.01(9) »;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « le district de services locaux » et son remplacement par « la région touchée par la proposition ».



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-74**

under the

**NURSING HOMES ACT
(O.C. 2009-291)**

Filed July 22, 2009

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 85-187 under the Nursing Homes Act is amended by adding the following definition in alphabetical order:*

“pharmacist” means a person holding a valid pharmacist’s licence under the *Pharmacy Act*;

2 *Section 21 of the Regulation is amended*

(a) in paragraph (a) by adding “pharmacist,” after “physician,”;

(b) in paragraph (b) by adding “, pharmacist’s” after “physician’s”;

(c) by repealing paragraph (e) and substituting the following:

(e) no resident keeps or is permitted to keep medication on his or her person or in his or her room unless authorized by the resident’s attending physician, a pharmacist, a nurse practitioner or a nurse under such conditions as he or she may impose;

(d) in paragraph (g) by striking out “by the resident’s attending physician, or a nurse practitioner or nurse” and substituting “by the resident’s attending physician, a pharmacist, a nurse practitioner or a nurse”;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-74**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES FOYERS DE SOINS
(D.C. 2009-291)**

Déposé le 22 juillet 2009

1 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-187 pris en vertu de la Loi sur les foyers de soins est modifié par l’adjonction de la définition suivante dans l’ordre alphabétique :*

« pharmacien » désigne un pharmacien titulaire d’un permis valide délivré sous le régime de la *Loi sur la Pharmacie*;

2 *L’article 21 du Règlement est modifié*

a) par l’adjonction de « d’un pharmacien, » après « d’un médecin, » à l’alinéa a);

b) par l’adjonction de « , d’un pharmacien » après « d’un médecin » à l’alinéa b);

c) par l’abrogation de l’alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :

e) nul pensionnaire ne garde un médicament sur lui-même ou dans sa chambre, sauf s’il y est autorisé par son médecin traitant, un pharmacien, une infirmière praticienne ou une infirmière, selon les conditions imposées par le médecin, le pharmacien, l’infirmière praticienne ou l’infirmière;

d) par la suppression à l’alinéa g) de « son médecin traitant, une infirmière praticienne ou une infirmière » et son remplacement par « son médecin traitant, un pharmacien, une infirmière praticienne ou une infirmière » ;

(e) in paragraph (i) by adding “a pharmacist,” after “a physician.”

e) par l'adjonction de « un pharmacien, » après « un médecin, » à l'alinéa i).



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-75**

under the

**NURSING HOMES ACT
(O.C. 2009-303)**

Filed July 22, 2009

Regulation Outline

Citation.	1
Definitions.	2
Act — Loi	
applicant — requérant	
assistance — aide	
common-law partner — conjoint de fait	
dependent — personne à charge	
family — famille	
net annual income — revenu annuel net	
recipient — bénéficiaire	
spouse — conjoint	
Preliminary requirements.	3
Application for assistance.	4
Assessment of application.	5
Reapplication.	6
Calculation of income.	7
Deductions from income.	8
Verification of income.	9
Required contributions.	10
Reassessment of income and deductions.	11
Temporary contribution adjustment.	12
Disclosure of information.	13
SCHEDULE A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-75**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES FOYERS DE SOINS
(D.C. 2009-303)**

Déposé le 22 juillet 2009

Sommaire

Titre.	1
Définitions.	2
aide — assistance	
bénéficiaire — recipient	
conjoint — spouse	
conjoint de fait — common-law partner	
famille — family	
Loi — Act	
personne à charge — dependent	
requérant — applicant	
revenu annuel net — net annual income	
Conditions préliminaires.	3
Demande d'aide.	4
Évaluation de la demande.	5
Nouvelle demande.	6
Calcul du revenu.	7
Déductions du revenu.	8
Vérification du revenu.	9
Contributions exigées.	10
Réévaluation du revenu et des déductions.	11
Rajustement temporaire des contributions.	12
Divulgarion de renseignements.	13
ANNEXE A	

Under section 29 of the *Nursing Homes Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Contribution Regulation - Nursing Homes Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Nursing Homes Act*. (*Loi*)

“applicant” means a person who applies for assistance or on whose behalf an application for assistance is made (*requérant*)

“assistance” means assistance provided under section 23 of the Act. (*aide*)

“common-law partner” means a person who, not being married to the applicant or recipient, was cohabiting with the applicant or recipient in a conjugal relationship at the time of admission to a nursing home and who

(a) is the natural or adoptive parent of the applicant’s or recipient’s child, or

(b) was cohabiting in a conjugal relationship with the applicant or recipient continuously for any 12 month period before his or her admission to a nursing home. (*conjoint de fait*)

“dependent” means a person who is the child of, or under the guardianship of, an applicant or recipient or that person’s spouse or common-law partner and who is financially dependent upon the applicant or recipient or that person’s spouse or common-law partner, and is

(a) under 19 years of age,

(b) under 25 years of age and enrolled full time in an educational institution, or

(c) over 18 years and disabled. (*personne à charge*)

“family” means a spouse or common-law partner of an applicant or recipient. (*famille*)

“net annual income” means the annual income of an applicant or recipient and his or her spouse or common-

En vertu de l’article 29 de la *Loi sur les foyers de soins*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur la contribution - Loi sur les foyers de soins*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« aide » Aide fournie en vertu de l’article 23 de la Loi. (*assistance*)

« bénéficiaire » Personne qui reçoit de l’aide. (*recipient*)

« conjoint » La personne à laquelle le requérant ou le bénéficiaire est mariée. (*spouse*)

« conjoint de fait » Personne qui n’est pas mariée au requérant ou au bénéficiaire, qui a vécu avec celui-ci dans une relation conjugale au moment où il a été admis dans un foyer de soins et qui :

a) ou bien est le parent naturel ou adoptif des enfants du requérant ou du bénéficiaire;

b) ou bien a vécu dans une relation conjugale avec celui-ci pendant toute période de douze mois avant qu’il y soit admis. (*common-law partner*)

« famille » Conjoint ou conjoint de fait du requérant ou du bénéficiaire. (*family*)

« Loi » S’entend de la *Loi sur les foyers de soins*. (*Act*)

« personne à charge » Personne qui est l’enfant ou qui se trouve sous la tutelle soit du requérant ou du bénéficiaire, soit du conjoint ou du conjoint de fait de celui-ci, qui dépend financièrement soit du requérant ou du bénéficiaire, soit du conjoint ou du conjoint de fait de celui-ci, et qui remplit l’un des critères suivants :

a) elle a moins de 19 ans;

b) elle a moins de 25 ans et fréquente à plein temps un établissement d’enseignement;

c) elle a plus de 18 ans et est atteinte d’un handicap. (*dependent*)

law partner as calculated under section 7 less the deductions as calculated under section 8. (*revenu annual net*)

“recipient” means a person who is receiving assistance. (*bénéficiaire*)

“spouse” means the person to whom an applicant or recipient is married. (*conjoint*)

Preliminary requirements

3 Before assistance is provided, an applicant shall provide evidence satisfactory to the Minister that the person

- (a) is a citizen of Canada,
- (b) is a resident of New Brunswick, and
- (c) has been determined to be eligible for nursing home services by the Minister or is has been verified by the Minister as receiving nursing home services.

Application for assistance

4(1) An applicant shall apply to the Minister on a form provided by the Minister and shall

- (a) provide information concerning the applicant’s income and the income of his or her spouse or his or her common-law partner, as the case may be, and
- (b) provide information as to the number of dependents living at home, if any.

4(2) The application shall be signed by the applicant or by a person who is acceptable to the Minister on the applicant’s behalf.

Assessment of application

5 If an applicant provides the information required under this Regulation together with a completed and signed application form, the Minister shall ensure that an assessment of the application is completed, in normal circumstances, within 21 working days after the date it is received.

Reapplication

6 If the Minister does not provide assistance to an applicant, he or she may reapply for assistance

« requérant » Personne qui présente une demande d’aide ou pour le compte de qui une telle demande est présentée. (*applicant*)

« revenu annuel net » Le revenu annuel du requérant ou du bénéficiaire et de son conjoint ou de son conjoint de fait tel qu’il est calculé conformément à l’article 7, moins les déductions telles qu’elles sont calculées conformément à l’article 8. (*net annual income*)

Conditions préliminaires

3 Avant que l’aide ne soit fournie, le requérant présente au Ministre une preuve satisfaisante attestant qu’il remplit les conditions suivantes :

- a) il est citoyen canadien;
- b) il est résident du Nouveau-Brunswick;
- c) le Ministre a jugé qu’il est admissible à des services de foyers de soins ou s’est assuré dans le cadre d’une vérification qu’il les reçoit.

Demande d’aide

4(1) Le requérant présente sa demande au Ministre au moyen de la formule que ce dernier lui fournit et communique les renseignements suivants :

- a) son revenu et celui de son conjoint ou de son conjoint de fait, selon le cas;
- b) le nombre de personnes à charge vivant chez-lui, le cas échéant.

4(2) La demande d’aide est signée par le requérant ou par toute personne, pour le compte de celui-ci, que le Ministre agréé.

Évaluation de la demande

5 Le requérant ayant fourni un formulaire de demande accompagné de tous les renseignements qu’exige le présent règlement, le Ministre s’assure que l’évaluation de la demande se termine, dans des circonstances normales, dans les vingt-et-un jours ouvrables suivant la date de réception de la demande.

Nouvelle demande

6 Le requérant auquel le Ministre n’accorde pas d’aide peut présenter une nouvelle demande d’aide :

(a) after one year after the date assistance was denied, or

(b) after any significant change in his or her income or in the composition of his or her family that may affect the amount of assistance that may be granted.

Calculation of income

7(1) For the purposes of this Regulation, the income of an applicant or recipient and his or her spouse or common-law partner, if any, is the sum of the following:

(a) the amount of any pension, supplement or spouse's or common-law partner's allowance under the *Old Age Security Act* (Canada) and the amount of any similar payment under a law of a province;

(b) the amount of any benefit under the *Canada Pension Plan* (Canada);

(c) a war veteran's allowance paid under the *Pension Act* (Canada);

(d) a benefit under the *Employment Insurance Act* (Canada);

(e) income assistance under the *Family Income Security Act*;

(f) loss of earnings' benefits, long-term disability benefits and benefits under the *Workers' Compensation Act*;

(g) a superannuation or pension benefit;

(h) long-term disability benefits from any source;

(i) income from an office or employment, including salary, wages, gratuities and other remuneration;

(j) income from a business;

(k) income from property;

(l) income from a trust;

a) ou bien un an après la date du refus;

b) ou bien à la suite de tout changement significatif qui est apporté à son revenu ou qui est intervenu dans la composition de sa famille et qui est susceptible d'influer sur le montant d'aide accordé.

Calcul du revenu

7(1) Aux fins d'application du présent règlement, le revenu du requérant ou du bénéficiaire et de son conjoint ou de son conjoint de fait, le cas échéant, correspond à la somme des montants suivants :

a) le montant d'une pension, d'un supplément ou d'une allocation au conjoint ou au conjoint de fait servis en vertu de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* (Canada), et le montant d'un paiement semblable versé en vertu d'une loi provinciale;

b) le montant d'une prestation que prévoit le *Régime de pensions du Canada* (Canada);

c) une allocation d'ancien combattant versée en vertu de la *Loi sur les pensions* (Canada);

d) une prestation versée en vertu de la *Loi sur l'assurance-emploi* (Canada);

e) le montant d'aide au revenu versé en vertu de la *Loi sur la sécurité du revenu familial*;

f) la perte d'avantages sociaux reliés au revenu, de prestations d'invalidité de longue durée et de prestations versées en vertu de la *Loi sur les accidents du travail*;

g) le montant d'une prestation de retraite ou de pension;

h) les prestations d'invalidité de longue durée provenant de quelque source que ce soit;

i) le revenu tiré d'une charge ou d'un emploi, y compris le traitement, les salaires, les gratifications et toute autre rémunération;

j) le revenu provenant d'une entreprise;

k) le revenu provenant d'un bien;

l) le revenu provenant d'une fiducie;

- (m) income from an annuity;
- (n) income from a registered retirement income fund or registered retirement savings plan;
- (o) a refund of income tax;
- (p) payments received as support or maintenance or child support from a former spouse or common-law partner;
- (q) capital gains;
- (r) social security benefits received from another jurisdiction, adjusted to Canadian dollars, at the rate of exchange on the date of the completion of the assessment; and
- (s) any income from investments that are not otherwise listed in this subsection.

7(2) If an applicant or recipient or his or her spouse or common-law partner receives rent from the rental of his or her principal residence, 75% of the rent shall be included under subsection (1) as income from property.

7(3) An applicant or recipient and his or her spouse or common-law partner shall apply to any other source from whom the person may, in the Minister's opinion, be reasonably expected to receive income or benefits.

7(4) If an applicant or recipient or a spouse or common-law partner fails to apply to another income source referred to in subsection (3), the Minister may calculate the income of the applicant or recipient or his or her spouse or common-law partner as if he or she is receiving the benefit.

Deductions from income

8(1) The following amounts shall be deducted from the income of an applicant or recipient and that of his or her spouse or common-law partner, as the case may be:

- (a) a payment of income tax in the year of application;
- (b) payments of child support and spousal support and maintenance paid by the applicant or his or her spouse or common-law partner, but not exceeding that

- m) le revenu provenant d'une rente;
- n) le revenu provenant d'un fonds enregistré de revenu de retraite ou d'un régime enregistré d'épargne-retraite;
- o) un remboursement de l'impôt sur le revenu;
- p) les paiements reçus d'un ex-conjoint ou d'un ex-conjoint de fait au titre des aliments ou d'une pension alimentaire pour enfants;
- q) les gains en capital;
- r) les prestations de sécurité sociale en provenance d'une autre autorité législative, converties en monnaie canadienne, au taux de change applicable à partir de la date d'achèvement de l'évaluation;
- s) tout revenu provenant de placements qui ne sont pas par ailleurs énumérés au présent paragraphe.

7(2) Lorsque le requérant ou le bénéficiaire ou son conjoint ou son conjoint de fait reçoit un loyer provenant de la location de sa résidence principale, une proportion de 75 % de ce loyer est comprise en vertu du paragraphe (1) dans le revenu provenant d'un bien.

7(3) Le requérant ou le bénéficiaire et son conjoint ou son conjoint de fait sont tenus de présenter une demande à l'égard de toute autre source à laquelle ils peuvent, selon le Ministre, raisonnablement s'attendre de recevoir un revenu ou des avantages.

7(4) Si le requérant ou le bénéficiaire ou son conjoint ou son conjoint de fait omet de présenter une demande à l'égard de l'autre source de revenu mentionnée au paragraphe (3), le Ministre peut calculer son revenu comme s'il recevait la prestation.

Déductions du revenu

8(1) Sont déduits du revenu du requérant ou du bénéficiaire et de celui de son conjoint ou de son conjoint de fait, le cas échéant, les montants suivants :

- a) un paiement de l'impôt sur le revenu dans l'année visée par la demande;
- b) les paiements versés au titre de la pension alimentaire pour enfants et de l'entretien au conjoint versés par le requérant ou par son conjoint ou son conjoint de fait,

provided for under any relevant court order or under applicable child support guidelines as set out under New Brunswick Regulation 98-27 under the *Family Services Act*;

(c) a comfort and clothing allowance as set out in subsection 21(1) of New Brunswick Regulation 95-61 under the *Family Income Security Act*; and

(d) premiums paid for private health insurance or long term care insurance.

8(2) Despite any other provision of this Regulation, a disabled adult recipient may retain a maximum of \$250 monthly from his or her earnings, in addition to the amount of the comfort and clothing allowance to which he or she is entitled.

Verification of income

9(1) An applicant shall provide a copy of his or her latest income tax return and that of his or her spouse or common-law partner, with accompanying T4 and T5 slips and all Notices of Assessment from the Canada Revenue Agency, for a period of 2 years before the date of application for assistance.

9(2) At the option of the Minister, the applicant and his or her spouse or common-law partner may provide an authorization to the Minister under subsection 241(5) of the *Income Tax Act* (Canada) to enable the Minister to obtain the information required under subsection (1) directly from the Canada Revenue Agency.

Required contributions

10(1) An applicant or recipient and applicant's or recipient's spouse or common-law partner, if any, shall contribute an amount determined in accordance with the formula and circumstances as set out in Schedule A for the cost of the nursing home services provided to the applicant or recipient.

10(2) If an applicant or recipient has no spouse, common-law partner or dependents, the applicant or recipient shall contribute all of his or her annual net income towards the cost of nursing home services provided to him or her, less the comfort and clothing allowance referred to in subsection 8(2).

jusqu'à concurrence des paiements prévus soit en vertu de toute ordonnance judiciaire pertinente, soit en vertu des lignes directrices applicables en matière de soutien pour enfants énoncées par le Règlement du Nouveau-Brunswick 98-27 pris en vertu de la *Loi sur les services à la famille*;

c) l'allocation vestimentaire et de menues dépenses établie au paragraphe 21(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61 pris en vertu de la *Loi sur la sécurité du revenu familial*;

d) les primes payées au titre d'un régime privé d'assurance maladie ou d'un régime d'assurance de soins de longue durée.

8(2) Malgré les autres dispositions du présent règlement, le requérant adulte atteint d'un handicap peut conserver une somme mensuelle maximale de 250 \$ de son revenu, en sus du montant payé au titre de l'allocation vestimentaire et de menues dépenses auquel il a droit.

Vérification du revenu

9(1) Le requérant fournit copie de sa plus récente déclaration de revenus et de celle de son conjoint ou de son conjoint de fait, ensemble les feuillets T4 et T5 s'y rattachant, de même que tous avis de cotisation émanant de l'Agence du revenu du Canada pour une période de deux ans précédant la date de la demande d'aide.

9(2) Au choix du Ministre, le requérant et son conjoint ou son conjoint de fait peuvent fournir au Ministre une autorisation prévue au paragraphe 241(5) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) afin de permettre au Ministre d'obtenir directement de l'Agence du Revenu du Canada les renseignements qu'exige le paragraphe (1).

Contributions exigées

10(1) Le requérant ou le bénéficiaire et son conjoint ou son conjoint de fait, s'il en est, contribuent une somme déterminée selon la formule et les circonstances énoncées à l'annexe A à l'égard du coût des services fournis par le foyer de soins au requérant ou au bénéficiaire.

10(2) Le requérant ou le bénéficiaire qui n'a pas de conjoint, de conjoint de fait ou de personnes à charge, contribue l'intégralité de son revenu annuel net total à l'égard du coût des services en foyer de soins qui lui sont fournis, déduction faite de l'allocation vestimentaire et de menues dépenses mentionnée au paragraphe 8(2).

10(3) Except as otherwise provided, the Minister shall not provide assistance to an applicant or recipient unless contributions are made in accordance with subsections (1) and (2).

Reassessment of income and deductions

11(1) The Minister may require a recipient or the spouse or common-law partner of the recipient to submit to a reassessment of his or her net income at any time.

11(2) If a recipient or his or her spouse or common-law partner fails to cooperate in a reassessment, the Minister may terminate assistance to the recipient at once and without notice.

Temporary contribution adjustment

12(1) A recipient may apply to the Minister for a temporary contribution adjustment if he or she is suffering serious financial hardship and payment of the contributions required under section 10 to the cost of his or her nursing home services would result in his or her inability, or the inability of his or her spouse or common-law partner, to pay for adequate food, the mortgage or rent, sufficient home heating or prescribed medications or other prescribed health care for himself or herself and any dependents.

12(2) Despite any other provision of this Regulation, the Minister may, in his or her discretion, provide for a temporary contribution adjustment for the purposes set out in subsection (1).

Disclosure of information

13(1) All information acquired by the Minister or an employee in the Department of Social Development about an applicant or recipient, an applicant's or recipient's spouse or common-law partner or any dependent is confidential information to the extent that its disclosure would tend to reveal personal information about a person identifiable from the release of the information.

13(2) Subject to subsections (3) and (4), the Minister or an employee in the Department of Social Development shall not disclose confidential information about an applicant or recipient or his or her spouse or common-law partner or dependent to any person without the written consent of the person from whom the information was obtained and of the person to whom the information relates.

13(3) The Minister or an employee in the Department of Social Development may disclose confidential informa-

10(3) Sauf disposition contraire, le Ministre ne peut fournir de l'aide au requérant ou au bénéficiaire que si les contributions sont versées conformément aux paragraphes (1) et (2).

Réévaluation du revenu et des déductions

11(1) Le Ministre peut exiger du bénéficiaire ou de son conjoint ou de son conjoint de fait qu'il se soumette à tout moment à une réévaluation de son revenu net.

11(2) Le Ministre peut sur-le-champ et sans préavis mettre fin à l'aide fournie au bénéficiaire ou à son conjoint ou à son conjoint de fait qui refuse de collaborer à une réévaluation financière.

Rajustement temporaire des contributions

12(1) Le requérant peut présenter au Ministre une demande de rajustement temporaire de ses contributions s'il fait face à de graves difficultés financières et que le paiement des contributions exigées au titre de l'article 10 au coût de ses services en foyer de soins ferait en sorte que lui ou son conjoint ou son conjoint de fait serait incapable de payer pour l'achat d'une nourriture suffisante, l'hypothèque ou le loyer, un chauffage domestique suffisant, les médicaments sur ordonnance ou autres services de santé prescrits pour lui-même et pour toutes personnes à charge.

12(2) Malgré les autres dispositions du présent règlement, le Ministre peut, à son appréciation, prévoir le rajustement temporaire des contributions aux fins énoncées au paragraphe (1).

Divulgence de renseignements

13(1) Les renseignements qu'obtient le Ministre ou un employé du ministère du Développement social à l'égard du requérant ou du bénéficiaire, de son conjoint ou de son conjoint de fait ou de toute personne à charge sont confidentiels dans la mesure où leur divulgation tendrait à dévoiler à l'égard d'une personne des renseignements personnels qui permettraient de l'identifier.

13(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), le Ministre ou un employé du ministère du Développement social ne peut divulguer à quiconque des renseignements confidentiels à l'égard du requérant ou du bénéficiaire ou de son conjoint ou de son conjoint de fait ou d'une personne à charge sans le consentement écrit de la personne de qui il les a obtenus et de la personne à qui ils se rapportent.

13(3) Le Ministre ou un employé du ministère du Développement social peut divulguer des renseignements

tion pertaining to an applicant or recipient or his or her spouse or common-law partner or dependent if the disclosure is made

- (a) in the best interests of the applicant or recipient or his or her spouse or common-law partner or dependent,
- (b) in the course of verifying information provided by or in relation to the applicant or recipient or his or her spouse or common-law partner or dependent,
- (c) for the purpose of evaluating the effectiveness of assistance under the Act, or
- (d) otherwise, for the purpose of the administration or enforcement of any Act of the Legislature or a regulation or order under an Act.

13(4) Confidential information disclosed for a purpose referred to in subsection (3) may be made

- (a) to an employee of the Department of Social Development or any other department or agency of the Province,
- (b) to an employee or agent of the Government of Canada,
- (c) to an employee of any department, municipality or agency of another jurisdiction having a responsibility to provide financial assistance to persons in need,
- (d) at a trial, hearing or proceeding under the *Criminal Code* (Canada), the *Family Services Act* or legislation in another province or a territory that is similar to the *Family Services Act*, in relation to any matter under this Act, or to a barrister or solicitor acting on behalf of any government, municipality or agency and responsible for the institution of such a trial, hearing or proceeding,
- (e) to an officer of a council of a band, as defined in the *Indian Act* (Canada), having responsibility for the provision of financial assistance to persons in need on any reserve,
- (f) to a person who is in the business of providing information respecting credit ratings or other information

confidentiels relatifs au requérant ou au bénéficiaire ou à son conjoint ou à son conjoint de fait ou à une personne à charge, si la divulgation est faite :

- a) dans l'intérêt supérieur du requérant ou du bénéficiaire ou de son conjoint ou de son conjoint de fait ou de la personne à charge;
- b) au cours de la vérification des renseignements fournis par le requérant ou le bénéficiaire ou par son conjoint ou son conjoint de fait ou par la personne à charge ou se rapportant à l'un d'eux;
- c) aux fins d'évaluer de l'utilité de l'aide fournie en vertu de la Loi;
- d) par ailleurs, aux fins d'application ou d'exécution de toute loi de la Législature ou d'un règlement ou d'un arrêté pris en vertu d'une loi.

13(4) La divulgation de renseignements confidentiels peut être faite aux fins mentionnées au paragraphe (3) aux personnes ou dans les circonstances suivantes :

- a) à un employé du ministère du Développement social ou de tout autre ministère ou d'un organisme gouvernemental de la province;
- b) à un employé ou à un représentant du gouvernement du Canada;
- c) à l'employé d'un ministère, d'une municipalité ou d'un organisme gouvernemental d'une autre autorité législative qui est chargé de fournir une aide financière aux personnes nécessiteuses;
- d) dans le cadre d'un procès, d'une audience ou d'une instance tenue en vertu du *Code criminel* (Canada), de la *Loi sur les services à la famille* ou de toute loi d'une autre province ou d'un territoire semblable à la *Loi sur les services à la famille* se rapportant à toute question visée par la présente loi ou à un avocat représentant un gouvernement, une municipalité ou un organisme gouvernemental et responsable de l'introduction du procès, de l'audience ou de l'instance;
- e) au dirigeant d'un conseil d'une bande, selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les Indiens* (Canada), chargé de fournir une aide financière aux personnes nécessiteuses dans toute réserve;
- f) à une personne qui se consacre soit à la communication de renseignements concernant les taux de crédit

in relation to the economic status of individuals or who is in the business of collecting unpaid debts, or

(g) to a person who was, is or may be providing goods or services to an applicant or recipient or his or her spouse or common-law partner or dependent.

13(5) A person to whom confidential information is disclosed under this section shall use the information only and shall not disclose the information except in accordance with this section.

13(6) The disclosure of confidential information in accordance with this section shall be deemed not to be a contravention of any Act or regulation or any common law rule of confidentiality.

ou tous autres renseignements relatifs à la situation économique de personnes physiques, soit au recouvrement de dettes impayées;

g) à une personne qui fournit, a fourni ou peut fournir des biens ou des services à un requérant ou à un bénéficiaire ou à son conjoint ou à son conjoint de fait ou à une personne à charge.

13(5) La personne à qui sont divulgués des renseignements confidentiels en vertu du présent article ne peut les utiliser ou les divulguer que conformément au présent article.

13(6) La divulgation de renseignements confidentiels faite conformément au présent article est réputée ne pas contrevenir à une loi ou à un règlement ou à une règle de la common law sur la confidentialité.

SCHEDULE A

	1	2	3
Amount of annual net income to be contributed	Annual net income thresholds, with only spouse or common-law partner at home	Annual net income thresholds with spouse or common-law partner and one dependent at home	Adjustment to annual net income thresholds in column 2 for additional dependents at home
0% of income between	\$0 to the amount of OAS/GIS for a single person	\$0 to the amount of OAS/GIS for a couple + 12,000	Add \$588 x number of additional dependents to upper limit threshold
plus 80% of income between	the amount of OAS/GIS for a single person to twice the amount of OAS/GIS for a single person	the amount of OAS/GIS for a couple + \$12,000 to the amount of OAS/GIS for a couple + 12,000 + the amount of OAS/GIS for a single person	Add \$588 x number of additional dependents to lower limit threshold
plus 30% of income between	twice the amount of OAS/GIS for a single person to the amount of OAS/GIS for a single person + \$25,000	the amount of OAS/GIS for a couple + 12,000 + the amount of OAS/GIS for a single person to \$50,000	Add \$1,800 x number of additional dependents to upper limit threshold
plus 100% of income over	the amount of OAS/GIS for a single person + \$25,000	\$50,000	Add \$1,800 x number of additional dependents to lower limit threshold

NOTE: OAS/GIS means the amount of the Old Age Security/Guaranteed Income Supplement, as adjusted, under the *Old Age Security Act* (Canada)

ANNEXE A

	1	2	3
Montant du revenu annuel net à contribuer	Seuils du revenu annuel net (seul le conjoint ou le conjoint de fait vivant au domicile)	Seuils de revenu annuel net (seuls le conjoint ou le conjoint de fait et une personne à charge vivant au domicile)	Rajustement aux seuils de revenu net annuel figurant dans la colonne 2 pour les personnes à charge vivant au domicile
0 % du revenu entre	0 \$ et le montant de SV/SRG pour une personne seule	0 \$ et le montant de SV/SRG pour un couple + 12 000 \$	Ajouter 588 \$ × par le nombre de personnes à charge additionnelles à la limite supérieure du seuil
plus 80 % du revenu entre	le montant de SV/SRG pour une personne seule et deux fois le montant de SV/SRG pour une personne seule	le montant de SV/SRG pour un couple + 12 000 \$ et le montant de SV/SRG pour un couple + 12 000 \$ + le montant de SV/SRG pour une personne seule	Ajouter 588 \$ × par le nombre de personnes à charge additionnelles à la limite inférieure du seuil
plus 30 % du revenu entre	deux fois le montant de SV/SRG pour une personne seule et le montant de SV/SRG pour une personne seule + 25 000 \$	le montant de SV/SRG pour un couple + 12 000 \$ + le montant de SV/SRG pour une personne seule et 50 000 \$	Ajouter 1 800 \$ × par le nombre de personnes à charge additionnelles à la limite supérieure du seuil
plus 100 % du revenu au-dessus	du montant de SV/SRG pour une personne seule + 25 000 \$	50 000 \$	Ajouter 1 800 \$ × par le nombre de personnes à charge additionnelles à la limite inférieure du seuil

NOTE: “SV/SRG” est le montant de Sécurité de vieillesse/Supplément de revenu garanti après rajustement.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2009-76**

under the

**PROVINCIAL COURT ACT
(O.C. 2009-304)**

Filed July 22, 2009

Regulation Outline

Citation. . . . .	.1
Fees. . . . .	.2
Exemptions. . . . .	.3
Commencement. . . . .	.4

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2009-76**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA COUR PROVINCIALE
(D.C. 2009-304)**

Déposé le 22 juillet 2009

Sommaire

Titre. . . . .	.1
Droits à verser. . . . .	.2
Exemptions . . . . .	.3
Entrée en vigueur. . . . .	.4

Under section 23 of the *Provincial Court Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Fees Regulation - Provincial Court Act*.

Fees

2 The following fees are payable for services provided by the court:

- (a) for a photocopy of a document - \$0.50 per page;
- (b) for a certificate of conviction in respect of an offence under a federal Act - \$25.

En vertu de l'article 23 de la *Loi sur la Cour provinciale*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les droits - Loi sur la Cour provinciale*.

Droits à verser

2 Les droits à verser pour les services de la Cour sont les suivants :

- a) photocopie d'un document - 0,50 \$ la page;
- b) certificat de déclaration de culpabilité pour infraction à une loi fédérale - 25 \$.

Exemptions

3 The following persons are exempt from paying the fees prescribed in section 2:

- (a) an agent of the Attorney General of New Brunswick;
- (b) a member of the Royal Canadian Mounted Police;
- (c) a member of a police force governed by the *Police Act*;
- (d) a person who has enforcement responsibilities under an Act of the Legislative Assembly or under an Act of the Parliament of Canada; and
- (e) a person who is a party to a legal proceeding for which legal aid is being provided under the *Legal Aid Act*.

Commencement

4 *This Regulation comes into force on August 1, 2009.*

Exemptions

3 Les personnes suivantes sont exemptées du versement des droits prescrits par l'article 2 :

- a) un mandataire du procureur général du Nouveau-Brunswick;
- b) un membre de la Gendarmerie royale du Canada;
- c) un membre d'un corps de police régi par la *Loi sur la Police*;
- d) une personne chargée d'assurer le respect d'une loi de l'Assemblée législative ou d'une loi du Parlement du Canada;
- e) une partie qui, en vertu de la *Loi sur l'aide juridique*, reçoit de l'aide juridique pour l'instance.

Entrée en vigueur

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} août 2009.*